

哥国 REVISTA 杂志 168

EDICIÓN 版
25
2021

Jefes de Estado

Refuerzan los lazos de amistad entre
La República Popular China y Costa Rica

加强中国和哥斯达黎加两国友谊的纽带

Carolina On

卡罗琳娜 -- 自信与美

Los mejores teléfonos

inteligentes de 2021

最佳智能手机

La Comunidad China

ayuda a la prevención y control del
Coronavirus en Costa Rica

哥斯达黎加华侨华人及侨团积极行动
帮助哥斯达黎加人民抗击疫情

FAW Bestune T99

Imponente, seguro y tecnológico

一汽奔腾T99 -- 气势雄伟、安全、技术



ISSN
2215-468X





OLG

Orient Logistics Group

EXPORTACIÓN - IMPORTACIÓN - COURIER - CONSOLIDADO

ASESORÍA LEGAL ADUANERA

東方物流運輸公司

东方物流运输公司的宗旨是团结互助，诚信待人。

我们提供以下的服务：

- 1- 提货：提供全国各个地方提货到机场、港口的服务
- 2- 入口报关：我们向发货人提供的专业报关服务，正确、详细、及时办理好货柜入口清关手续
- 3- 海、空、陆运的保险：货物代理购买保险。
- 4- 文件：准备出口与目的国清关所需要使用的文件，如装箱单、商业发票、提单、产地证、熏蒸消毒证书。

哥斯达黎加社保局、财政部、税局、劳工局所有问题纠纷和检举，我们有专业的团队为大家处理法律上程序的咨询服务。

www.olgcr.com

Costa Rica: +506 22741806 / 22742118

Panamá: +507 3824450

ANCYFER

大榮貿易公司

Productos Orientales

Importadora y Distribuidora

Llegamos a todas partes del país

Teléfono: 2589-0808

E-mail: info@ancyfer.com

Sitio Web: www.ancyfer.com

**Dirección: 300 m. Este y 200 m. Norte,
del mercado CENADA
Heredia, Costa Rica.**



ANCYFER

大榮貿易公司

Productos Orientales

Supermercado Ancyfer



Tels.: 2256-8106 / 2256-5840 / E-mail: info@ancyfer.com / Sitio Web: www.ancyfer.com
Dirección: Ave. 10 y 12, Calle 11, San José, Costa Rica.



FAW BESTUNE

BETTER
THAN BEST

最好的

T99



www.faw.co.cr

+506 2520 0100 +506 8387 2933

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO
PARA COSTA RICA:

KoreAutoS



CENTRO CULTURAL Y EDUCATIVO
COSTARRICENSE CHINO

中哥文化教育中心

来学汉语!

¡Ven a aprender mandarín!

- Aprende con nosotros en los [#MiércolesDeGramática China](#) (vía Facebook).
- Pequeñas lecciones de gramática que te permitirán seguir mejorando tu nivel.

CONTÁCTANOS:



Centro Cultural y Educativo Costarricense Chino



educacrchino@gmail.com



2100-5188 - español



COCOMARTCR.COM
TIENDA EN LINEA | MULTIVENDEDOR



COCOMARTCR.COM
TIENDA EN LINEA | MULTIVENDEDOR

LA PLATAFORMA QUE APOYA EMPRESAS

A mediados del 2020 llega la idea de formar una plataforma multivendedor a nuestro CEO YONG CHUL KIM.

Estando expuestos a una pandemia y empezando a caminar hacia las ventas en línea como país, nuestro CEO pudo ver la necesidad de impulsar tales ventas con empresas nacionales por medio de la plataforma que hoy conocemos como COCOMARTCR.COM

Con una dinámica amigable tanto para vendedores que deseen potenciar sus productos como para Clientes que necesitan una compra segura fácil y rápida... Cocomart ofrece una variada gama de servicios y productos que puedan beneficiar tanto al vendedor como al cliente final.


支持公司的平台

在2020年中，我们的首席执行官YONG CHUL KIM提出，创建一个多供应商平台的想法。

由于疫情的关系，现在大家开始在线销售商品，我们的CEO提出，可以通过我们的COCOMARTCR.COM平台，与您的公司一起促进此类销售。

对于想要推广其产品的卖家和需要安全快速购买商品的客户而言，COCOMART提供了广泛的服务和产品，可以使卖家和最终客户都受益。

WWW.COCOMARTCR.COM

 INFO.COCOMARTCR@GMAIL.COM

 +506 7021-0298

 @COCOMARTCR

 @COCOMARTCROFICIAL

Dirección General
Xueyi Mo

Edición y Diseño
MO GROUP SA

Mercadeo y Ventas
Gustavo Moreno
José Alberto Rojas

Colaboradores
Chunfa Mo
Gung Gen Pokin
Guo Hua Wu
Haiheng Wu
Huanning Wu
Isabel Yung
Jessica Tam
Jian Bin Li
Mónica Hong
Yunlong Mo

Portada
Carolina On

Fotógrafos:
José María Benavides
Chris Ramirez
Sebastian Varlo

Cortesía de:
The Finalists

Editorial 杂志社

No olvides, que, para controlar y prevenir el Coronavirus, debes cumplir las normas de prevención anti epidémicas: "Mantente distante, Usa mascarilla y no olvides lavarte las manos". Cuídate a ti y principalmente a tu familia.

Xueyi Mo 莫雪仪

MO GROUP S.A., ni la Revista 168, se hacen responsables por los artículos, sus fuentes, ni el contenido enviado por los autores o anunciantes, Queda por tanto prohibida la copia total o parcial de la misma, cualquiera que sea su finalidad y el medio utilizado para ello.

La Revista 168 es de distribución gratuita y esta prohibida su venta.

ISSN: 2215-468X

Contenido 目录

优秀 Destacado	疫情期间，加强中国和哥斯达黎加两国友谊的纽带 Jefes de Estado refuerzan los lazos de amistad	08
	中国抗击新冠肺炎疫情的行的时间线 Prevención y control del Coronavirus en la R.P. China	12
科技 Tecnología	最佳智能手机 Los mejores Smartphone de 2021	16
旅游 Turismo	武汉--丰富灿烂 Wuhan - Rico y brillante	20
封面 En portada	卡罗琳娜 -- 自信与美 Carolina On - Confianza y belleza	24
文化 Cultura	疫情下的中国 China bajo la pandemia	30
优秀 Destacado	哥斯达黎加华侨华人华裔协会 Asociación Colonia China en Costa Rica	32
	柠檬中华会馆 Asociación China de Limón	34
	卡尼亚斯华人总会 Asociación China de Cañas	36
	旅哥恩平工商会 Cámara de Comercio de Enping en Costa Rica	38
	旅哥斯达黎加恩平同乡会 Asociación Enping Unida China Costa Rica	40
	哥斯达黎加中山同乡会 Asociación Zhongshan de Costa Rica	42
	哥斯达黎加江门五邑青年总会 Asociación Juvenil Jiangmen Wuyi en Costa Rica	44
	中哥商企联合会-捐赠食品交接仪式 Cámara Nac. de Comerciantes y Empresarios Ch-CR	46
	哥斯达黎加中国促统会 Consejo Chino para la Promoción de la Reunificación Nac. Pacífica	47
汽车 Motor	一汽奔腾T99 FAW Bestune T99	48
美容 Belleza	吃什么美白皮肤最快 这3种天然食物吃出白嫩水肌肤 Qué comer para blanquear la piel más rápido	50
健康 Salud	家庭小贴士--口罩 Covid-19 y las mascarillas: consejos para las familias	52
休闲 Ocio	电影推荐 Películas recomendadas	54

一店

二店

名師髮廊

名師美容美髮

Salón de Maestro

L'ORÉAL
PROFESSIONNEL
PARIS

專業美髮形象店

davines
SUSTAINABLE BEAUTY

OPI 美甲

形象設計師 Rich Men Fung 馮文順 (原標榜髮型美容教育學院導師、國際評判、OMC世界髮型大賽女士修剪造型+色彩金獎得主)

主理：髮型設計、造型、直髮、染髮(曾經做過打臘、金屬染膏除外)、護髮、燙髮(冷燙、熱燙)，均有品質保證，專業修護直燻、電燻的頭髮，**髮水零售**

髮型潮流與台灣、香港、日韓同步。

本店承諾：所有產品均為正品，假一賠十。

微信紅包充值(免手續費支持銀行匯款)

忠告：為維護您的頭髮及身體健康，請大家遠離含硅油洗髮水和含金屬假冒品牌的染髮膏。



Berta Garcia
專業直髮師、專業染髮師

L'ORÉAL
PARIS

Salerm
COSMETICS

打造美麗新概念、提升生活高品質

由參加英國 倫敦沙宣學院SAASSOON2020流行趨勢學習歸來為僑胞量身定做各類最新髮型。



美髮熱線：8446-8888, 8448-6868, 8533-9888, 2221-4608。 微信號：Rich Men 2007, QQ號：347368909

一店 地址：聖何西中國街牌樓右側，新金豐酒家對面。Avenida 2, entre calles 9 y 11 San José.

美甲熱線：二店 電話：22220965 地址：中國街大昌超市右邊。Barrio Chino, 50 Norte del AYA, San José.



Durante la pandemia los Jefes de Estado afirman reforzar los lazos de amistad entre la República Popular China y Costa Rica. 疫情期间，加强中国和哥斯达黎加两国友谊的纽带

Costa Rica y la República Popular China han mantenido una relación fructífera durante la pandemia, basada en los importantes consensos alcanzados entre el presidente Xi Jinping y el presidente Carlos Alvarado Quesada.

En junio 2020 durante una conversación telefónica con su homólogo, el presidente Xi Jinping enfatizó "Tenemos la convicción de que las relaciones entre la República Popular China y Costa Rica verán un nuevo y mayor desarrollo después de experimentar una lucha conjunta contra la pandemia". Durante esta conversación, el presidente Xi también ofreció trabajar conjuntamente para fortalecer la cooperación internacional contra la epidemia, salvaguardar los esfuerzos antiepidémicos de los países en desarrollo y reforzar la seguridad de la salud pública mundial.

习近平主席和哥斯达黎加阿尔瓦拉多总统通话达成的重要共识，中国与哥斯达黎加在新冠疫情大流行期间保持富有成果的合作关系。

2020年6月份，习近平主席同哥斯达黎加阿尔瓦拉多总统通电话，习近平主席指出，拉美地区疫情形势严峻，中方愿继续给予哥方坚定支持，根据哥方需求提供力所能及的帮助。愿同哥方一道，加强国际抗疫合作，维护全球公共卫生安全。习近平主席也强调，相信中哥关系在经历共同抗疫之后一定会有新的更大发展。阿尔瓦拉多总统表示，两国建交以来，双方友谊日益深厚，互利合作不断拓展。感谢中方为哥抗疫给予坚定支持，哥方愿同中方一道，共同应对气候变化等全球性挑战，促进世界和平与发展。



Juntos en la lucha contra la Covid-19

El apoyo entre Costa Rica y la R.P. China durante la pandemia dio un gran paso entre la colaboración de ambos países. El Gobierno Costarricense brindó un sincero y firme apoyo a la R.P. China en el momento más difícil de su lucha contra la epidemia.



Cuando el virus fue detectado en Costa Rica, La República Popular China le extendió la mano de manera inmediata. En abril 2020, cuando tres vuelos chárter aterrizaron en el aeropuerto Juan Santamaría cargados con insumos médicos, donados por el Gobierno central de China, la provincia de Jiangsu y la ciudad de Chongqing. Para recibir la carga, estuvo presente el Excmo. Sr. Embajador Tang Heng, además del presidente ejecutivo de la CCSS, Dr. Román Macaya.

Otro esfuerzo que sumó fue el financiamiento de La República Popular China al proyecto de investigación que lideró el Instituto Clodomiro Picado de la Universidad de Costa Rica (UCR), prestigioso centro de investigación y desarrollo a nivel regional en productos de antivenenos, en busca de un tratamiento para la COVID-19 con sangre equino. v Además, La República Popular China brindó apoyo a la fabricación de respiradores artificiales diseñados por la UCR para pacientes de la COVID-19.

La República Popular China fortalece el bien mundial

En 2013, el Presidente Xi Jinping propuso la Iniciativa de la Franja y la Ruta. Siguiendo el camino histórico de la Ruta de la Seda, la propuesta china va más allá, incorporando los continentes de África y las Américas. Se ha convertido en una de las plataformas más prometedoras para la cooperación internacional, pues forja un nuevo camino hacia la globalización Inclusiva que produce beneficios compartidos.

携手抗疫，共克时艰

面对疫情的严峻考验，中哥两国守望相助。哥斯达黎加政府和人民在中国最艰难的时刻，给予了诚挚的慰问和坚定支持，哥方主动向中国提供医疗物资援助。

新冠肺炎疫情在哥斯达黎加爆发后，中国政府提供了大力的支持和帮助。2020年4月份，满载中国政府援助物资运抵哥斯达黎加，共有三架哥方包机先后自上海起飞，将中国政府、地方省市和民间机构捐助的防护服、口罩、护目镜、医用手套、医用鞋套等哥方急需的防疫物资运至哥斯达黎加，中国驻哥斯达黎加大使汤恒、哥斯达黎加国家社保局局长马卡亚等赴首都机场迎接。



新冠肺炎疫情在哥斯达黎加发生以来，中国政府、地方省市、民间机构及旅哥侨胞向哥斯达黎加捐助了口罩、防护服、检测试剂等上百万件防疫物资，并资助哥斯达黎加新冠肺炎治疗药物研发项目，邀请哥斯达黎加专家参加视频经验交流。

中国为世界带来更多福祉

“一带一路”是习近平主席在2013年提出的倡议，旨在通过对接各国发展战略，携手应对世界经济面临的挑战，开创发展新机遇，谋求发展新动力，拓展发展新空间，实现优势互补、互利共赢，促进共同发展和共同繁荣，不断朝着人类命运共同体方向迈进。“一带一路”倡议符合时代潮流，富有生机活力，从亚欧大陆到非洲、美洲、大洋洲，共建“一带一路”为世界经济增长开辟了新空间，为国际贸易和投资搭建了新平台，为完善全球经济治理拓展了新实践，为增进各国民生福祉作出了新贡献，成为共同的机遇之路、繁荣之路。

Frente al impacto de la pandemia, la República Popular China ha planeado un nuevo paradigma de desarrollo económico conocido como la "circulación dual". En este caso, el fortalecimiento de la circulación nacional mejorará la resiliencia económica e impulsará la circulación internacional. Sin duda, China continuará incrementando la escala del comercio exterior y la inversión en el extranjero

面对新冠肺炎疫情全球大流行的影响，中国坚持贯彻新发展理念，积极构建以国内大循环为主体、国内国际双循环相互促进的新发展格局，继续实施互利共赢的开放战略，推进高质量共建“一带一路”，为各国合作提供更多机遇，为世界经济复苏和增长注入更多动力。

La República Popular China da apoyo a la mejora de la infraestructura Costarricense

中国支持哥斯达黎加的基础设施



Modernización del Estadio Nacional de Costa Rica

El Gobierno de la República Popular China concretó su compromiso con la cultura y el deporte costarricense con el "Proyecto de Mejoramiento y Modernización del Estadio Nacional de Costa Rica", que inició el 2 de diciembre de 2020, con la renovación de los sistemas fundamentales de supresión de incendios, alarma automática, sistema de seguridad, alimentación eléctrica de emergencia, iluminación inteligente e instrumentación de monitoreo incluidos. Se espera entregar la renovación en julio de 2021. Además de esto, el Estadio recibió el reconocimiento como recinto carbono neutral, pues ha llevado sus emisiones a cero, con lo cual es no solo el estadio más grande de Centroamérica, sino también el único carbono neutral de la región.

援哥斯达黎加国家体育场升级改造

中国政府援建的哥斯达黎加国家体育场是一座按国际标准建造的大型多功能综合性体育场馆，于2010年10月竣工，最多可容纳约35000名观众，迄今已承办逾千场文艺演出、体育赛事和社会活动。2020年12月2日，中国政府援助哥斯达黎加体育场升级改造项目举行开工仪式，项目施工的主要内容是对土建部分进行维修完善，并对哥斯达黎加国家体育场消防、监控、应急电源等系统实施升级改造，预计翻新工程将于2021年7月完成。此外，哥斯达黎加国家体育场不仅是中美洲最大的体育场，而且是该地区唯一的碳中和体育场，大球场已将其排放量降至零，因而获得了碳中和场馆的认可。



Ampliación de la Ruta 32

El proyecto de ampliación de la Ruta 32, es un proyecto económico y comercial entre la R.P. China y Costa Rica. La ruta 32 es el corredor vial más importante de Costa Rica, conecta San José con el puerto de Moín, Limón, por donde se trasiega más del 70 % del comercio internacional del país. Iniciado en noviembre de 2017, y generará más de 2.000 puestos de trabajo durante el período de construcción del proyecto y ha sobrevivido muchos contratiempos y hasta hoy en día lleva un 60 % de lo esperado. Este proyecto ayudará al desarrollo socio-económico de la provincia de Limón.

32号公路改扩建项目

32号公路改扩建项目作为中哥两国经贸项目，双方政府均高度重视，向哥斯达黎加人民展现中国质量和中国速度，把32号路建成中哥友好之路，为未来两国基建合作树立榜样。32号公路是哥斯达黎加最重要的物资运输通道，70%以上的进出口物资需经此路，项目于2017年11月开始，在实施建设期间为当地提供2000多个就业岗位，项目完成后将极大提高道路货运效率，有效缩短圣何塞至利蒙的行驶时间，提高哥斯达黎加全国各地至利蒙港的运力，从而降低运输成本，造福哥斯达黎加社会和人民。



Proyecto de Suministro Municipal de Agua para Cañas-Bebedero en Costa Rica

Desde el establecimiento de las Relaciones Diplomáticas entre la R.P. China y Costa Rica, este es el primer proyecto de suministro de agua para CR. En 2017, la R.P. China, ayudó con un fondo no reembolsable a la construcción del sistema completo de suministro de agua para el reglón Cañas-Bebedero. Las obras comenzaron el 10 de abril del año 2019. De esta manera, aliviará la escasez de suministro de agua y la situación actual de arsénico excesivo en el agua potable, y garantizará el acceso de más de 40,000 vecinos de estos reglones a agua limpia y saludable. Al mismo, también ha fortalecido la cooperación y la amistad entre China y Costa Rica.

中国政府援助哥斯达黎加卡尼亚斯市和贝贝德罗市城市供水项目

这是中国和哥斯达黎加建交以来的首个援哥供水民生项目，援哥斯达黎加城市供水项目经过前期各项工作筹备，于2019年4月10日正式开工，建设地点为卡尼亚斯市和贝贝德罗市，项目建成后，将有效缓解卡尼亚斯市供水不足和贝贝德罗市居民用水砷原素超标的现状，为当地4万多居民提供安全的饮用水，同时也加强了中国与哥斯达黎加之间的合作和友谊。

Orden cronológico de las actividades que realizó la República Popular China para la prevención y control de Coronavirus

中国抗击新冠肺炎疫情的行动起来的时间线



El Presidente Xi Jinping, reunido con el Dir. General de OMS, Tedros A. Ghebreyesus en el Gran Salón del Pueblo en Beijing el día 23 de enero de 2020.

A finales de **diciembre de 2019**, se detectaron los primeros casos de neumonía de causa desconocida en la ciudad de Wuhan, provincia de Hubei. La República Popular China informó de inmediato de la situación y rápidamente tomó medidas.

Tras el brote del nuevo coronavirus, la R.P. China notificó de forma proactiva a la Organización Mundial de la Salud, a Estados Unidos y a los demás países, mantuvo una comunicación abierta y respondió de manera conjunta a los desafíos y enfatizó está dispuesta a trabajar con la OMS con el fin de garantizar la seguridad de la salud pública regional y mundial.

El **7 de enero de 2020**, El Presidente Xi Jinping, presentó una serie de requisitos claros para la labor de prevención y control de la epidemia.

El **20 de enero de 2020**, el Presidente Xi Jinping, emitió importantes instrucciones sobre la epidemia de neumonía causada por el nuevo coronavirus, señalando que la seguridad y salud de las personas debe ser lo primero, detener la propagación de la epidemia, ; enfatizando la compartir la información sobre epidemia para profundizar la cooperación mundial.

Del **20 al 21 de enero de 2020**, la Organización Mundial de la Salud envió una delegación para realizar una inspección in situ en Wuhan y publicó un informe sobre dicha inspección en la que los expertos chinos y la delegación compartieron una serie de procedimientos que incluyen el conteo de casos, procedimientos de gestión clínica y procedimientos de control de la infección, con el fin de servir de guía internacional.

El **23 de enero de 2020** justo al comienzo del Año Nuevo Chino. Para detener la propagación del virus, la ciudad de Wuhan fue aislada completamente, Se cerraron aeropuertos, estaciones de tren y autopistas, cerrado el tráfico completamente. Poco después, otras ciudades de la provincia de Hubei también cerraron.

Para lograr que todo se realizase con la mayor rapidez en Wuhan el **23 de enero de 2020** se iniciaron las construcciones del Hospital Huoshenshan que finalizó en 10 días, el Hospital Leishenshan en 12 días y habilitó 16 centros para su uso hospitalario.

El **24 de enero de 2020** el Ejército Popular de Liberación de China y todas las regiones del país movilizaron y enviaron personal médico capacitado para prestar ayuda en Hubei.

2019年12月底，湖北省武汉市监测发现不明原因肺炎病例，中国第一时间报告疫情，并迅速采取行动，开展病因学和流行病学调查，阻断疫情蔓延。

中国及时主动向世界卫生组织以及美国等国家通报疫情信息，保持公开沟通共同应对挑战，并强调愿意与世界卫生组织合作以确保区域和全球公共卫生安全。

2020年1月7日，习近平主席对做好肺炎疫情防控工作提出一系列明确要求。

2020年1月20日，习近平主席对新型冠状病毒感染的肺炎疫情作出重要指示，指出要把人民生命安全和身体健康放在第一位，坚决遏制疫情蔓延势头；强调要及时发布疫情信息，深化国际合作。

2020年1月20日至21日，世界卫生组织派考察团到中国武汉进行了现场考察，并发表了考察报告，中国专家也向世卫组织考察团分享了包括病例定义、临床管理规程和感染控制规程在内的一系列规程，可用于国际指南的制定。



Cierre de la estación de tren de Hankou, Wuhan

2020年1月23日，为了遏制疫情蔓延，武汉市宣布公交、地铁、轮渡、长途客运暂停运营；无特殊原因，市民不要离开武汉，机场、火车站关闭。不久后湖北省的其他城市也实行关闭措施，坚决遏制疫情蔓延。

2020年1月23日，连夜施工建火神山医院，这是与疫情赛跑的“中国速度”，武汉火神山医院、雷神山医院10天左右双双落成使用。

2020年1月24日开始，从各地和军队调集国家医疗队、医务人员和公共卫生人员驰援湖北省。



Sala de pruebas del Hospital Leishenshan

El 10 de febrero de 2020, el Presidente Xi Jinping dirigió las labores de investigación sobre la prevención y el control de la enfermedad por nuevo coronavirus en Beijing, y enfatizó la necesidad de implementar un plan de actuación cumpliendo el requisito de "confianza firme, ayudarse mutuamente, implementar prevención científica y política precisa".

Del 16 al 24 de febrero de 2020, un equipo de expertos de la R.P. China y la OMS se unieron para investigación de la COVID-19 en Wuhan y otros lugares. Estos expertos observaron que la R.P. China había tomado medidas sin precedentes en el área de la salud pública para frenar la propagación de la epidemia e impedir la propagación del virus de persona a persona, obteniendo resultados evidentes.

El 2 de marzo de 2020 el Presidente Xi Jinping recaló la necesidad de integrar corrientes interdisciplinarias, unificar el liderazgo y coordinar los avances. También enfatizó la importancia de garantizar la seguridad, acelerar el proceso de investigación, resolver los problemas clave en el control de la epidemia con la mayor celeridad y proporcionar un sólido apoyo científico y tecnológico para ganar la batalla contra la epidemia.

El 10 de marzo de 2020, en un momento crítico durante la lucha contra la epidemia de nuevo coronavirus, el Presidente Xi Jinping, se desplazó hasta Wuhan, provincia de Hubei, para supervisar las labores de prevención y control de la epidemia in situ.



Manzanas Aksu donadas por la Región Autónoma Uygur de Xinjiang

2020年2月10日，习近平主席在北京调研指导新冠肺炎疫情防控工作，强调要以更坚定的信心、更顽强的意志、更果断的措施，紧紧依靠人民群众，坚决打赢疫情防控的人民战争、总体战、阻击战；并强调要坚决抓好“外防输入、内防扩散”两大环节，尽最大可能切断传染源，尽最大可能控制疫情波及范围。



El Presidente Xi Jinping, informándose sobre el desarrollo de vacunas en el Lab. de farmacos para el control y prev. de epidemias del Inst. de Inv. Médico Militar

2020年2月16日至24日，世卫组织在中国开展考察调研，24日中国-世界卫生组织联合专家考察组在北京举行新闻发布会，认为中国在减缓疫情扩散蔓延、阻断病毒人际传播方面取得明显效果。

2020年3月2日习近平主席在北京考察新冠肺炎防控科研攻关工作，强调要把新冠肺炎防控科研攻关作为一项重大而紧迫任务，在坚持科学性、确保安全性的基础上加快研发进度，为打赢疫情战提供强大科技支撑。



Investigadores del Hosp. Dongfang, realizando experimentos y desarrollando una vacuna ARN, contra el nuevo Coronavirus

2020年3月10日，习近平主席赴湖北省武汉市考察疫情防控工作，指出经过艰苦努力，湖北和武汉疫情防控形势发生积极向好变化，取得阶段性重要成果，但疫情防控任务依然艰巨繁重，要慎终如始、再接再厉、善作善成，坚决打赢湖北保卫战、武汉保卫战。



China State Construction Group, movilizó a más de 40.000 empleados para las tareas de construcción de los hospitales de Huoshenshan y Leishenshan en Wuhan

El Presidente Xi Jinping, asistió a la Cumbre Especial del G20 sobre la neumonía por nuevo coronavirus en Beijing el **26 de marzo de 2020**, y pronunció un importante discurso titulado "Trabajando juntos para combatir la epidemia y superar las dificultades".

En el Festival Ching Ming el **4 de abril de 2020**, la R.P. China convocó un duelo a nivel nacional, por los fallecidos en la lucha contra la epidemia de neumonía por nuevo coronavirus.



Ciudadanos de Chongqing comprando en el supermercado

Conforme al desarrollo de las circunstancias de la epidemia, el Comité Central del Partido Comunista de China ha tomado decisiones de gran relevancia para coordinar el control de la epidemia con el desarrollo económico y social, y reanudar de forma paulatina el trabajo y la producción. A **finales de abril de 2020**, la tasa de reanudación de las empresas industriales de gran escala superó el 99 %, y un 88,4 % para las pequeñas, medianas y microempresas. Asimismo, la tasa de reanudación de proyectos de gran envergadura superó el 95 %.

El **18 de mayo de 2020**, el Presidente Xi Jinping, durante la ceremonia de apertura de la videoconferencia de la 73.ª Asamblea Mundial de la Salud, pronunció un discurso, "Combatir COVID-19 mediante Solidaridad y Cooperación y Construir una Comunidad Global de Salud para Todos". En su discurso, formuló seis sugerencias para intensificar la prevención y el control de la epidemia: hacer los máximos esfuerzos por llevar a buen puerto el control y tratamiento de COVID-19, hacer valer el liderazgo de la OMS, incrementar el apoyo a los países africanos, reforzar la gobernanza global de la salud pública, recuperar el desarrollo socioeconómico y fortalecer la cooperación internacional.

2020年3月26日, 国家主席习近平出席二十国集团领导人特别峰会, 发表题为《携手抗疫, 共克时艰》的讲话。

2020年4月4日清明节, 举行全国性哀悼活动, 全国各地各族人民深切悼念抗击新冠肺炎疫情斗争牺牲烈士和逝世同胞。

全国随着疫情防控持续向好, 复工复产加快推进, 工业生产秩序加快恢复。**截至4月底**, 全国大型企业复工率达到99%, 全国中小企业复工率超过88.4%, 此外, 大型项目的恢复率超过95%。

2020年5月18日, 国家主席习近平在第73届世界卫生大会视频会议开幕式上发表题为《团结合作战胜疫情, 共同构建人类卫生健康共同体》的致辞, 习近平主席直面全球抗疫的一系列紧迫和长远问题, 从构建人类卫生健康共同体的高度, 提出六项建议: 全力搞好疫情防控、发挥世卫组织领导作用、加大对非洲国家支持、加强全球公共卫生治理、恢复经济社会发展、加强国际合作。



Repartidores de comida para llevar en Fuzhou, Fujian, realizan desinfección conjunta de las cajas de entrega



A fecha del **31 de mayo de 2020**, la R.P. China ha proporcionado asistencia contra la epidemia a 150 países y 4 organizaciones internacionales, ha enviado 29 equipos de expertos médicos a 27 países para ayudar a combatir la epidemia a nivel local.



Materiales contra la epidemia donados por la Cruz Roja de Macao y la Asociación de Chinos Repatriados

La Academia de Ciencias de la R.P. China creó la Plataforma de intercambio de documentos de investigación científica sobre neumonía por nuevo coronavirus (<http://ncov.cas.cn/>), de libre acceso para la comunidad internacional.

El **2 de junio de 2020** el Presidente Xi Jinping presidió una conferencia de expertos y académicos en Beijing, durante la cual enfatizó que en la lucha por la prevención y el control de la epidemia, un gran número de expertos y académicos, han aprovechado al máximo sus conocimientos profesionales, mejorando las estrategias de prevención y control a su vez promoviendo la cooperación internacional. En nombre del Comité Central del Partido Presidente Xi Jinping expresó su más sincero agradecimiento a todos. Hasta el 31 de mayo, el número de voluntarios registrados que participaron en la prevención y el control de la epidemia en todo el país alcanzó los 8,81 millones, con más de 460.000 proyectos de servicio voluntario y más de 290 millones de horas de servicio voluntario registradas.

El Presidente Xi Jinping, hizo de anfitrión en la Cumbre especial China-África contra la epidemia en Beijing el **17 de junio de 2020**, y pronunció un discurso de apertura titulado "Combatir COVID-19 con Solidaridad y Cooperación".

El Presidente Xi Jinping, mantuvo una reunión por videoconferencia en Beijing la noche del **22 de junio de 2020** con el presidente del Consejo Europeo, Charles Michel, y la presidenta de la Comisión Europea, Ursula von der Leyen. Presidente Xi Jinping señaló que, desde el brote del nuevo coronavirus, la R.P. China y la UE se han apoyado y ayudado mutuamente.

A la fecha La R.P. China ha continuado con el plan de prevención del coronavirus y sigue sumando grandes esfuerzos para ayudar a la comunidad internacional a detener el Coronavirus.



Artistas de China componiendo ensayando el tema principal contra la epidemia

截至5月31日, 中国共向27个国家派出29支医疗专家组, 已向150个国家和4个国际组织提供抗疫援助。

中国科学院向全世界共享数据信息, 搭建了中国科学院新型冠状病毒肺炎科研文献共享平台 (<http://ncov.cas.cn/>)。



Suministros contra la epidemia listos para su envío recolectados por los Chinos residentes en Australia

2020年6月2日, 习近平主席主持召开专家学者座谈会并发表重要讲话, 习近平主席指出, 在疫情防控斗争中, 广大专家学者以高度的政治责任感和使命感, 发挥专业优势, 在分析疫情形势、完善防控策略、指导医疗救治、加快科研攻关、修订法律法规、促进国际合作等方面献计献策, 为疫情防控斗争作出了重要贡献。习近平主席代表党中央向大家表示衷心的感谢。截至2020年5月31日, 全国参与疫情防控的注册志愿者达到881万人, 志愿服务项目超过46万个, 记录志愿服务时间超过2.9亿小时。

2020年6月17日, 习近平主席在北京主持中非团结抗疫特别峰会并发表题为《团结抗疫, 共克时艰》的主旨讲话。

2020年6月22日, 习近平主席在北京以视频方式会见欧洲理事会主席米歇尔和欧盟委员会主席冯德莱恩, 习近平主席指出, 新冠肺炎疫情发生以来, 中国和欧盟相互支持、相互帮助。

迄今为止, 中国继续实施冠状病毒的预防计划, 并加强国际合作, 尽己所能为有需要的国家提供大量支持和帮助。



Alibaba Group crea fondo especial de mil millones de yuanes para el suministro de materiales médicos con el propósito de enviar los materiales adquiridos a hospitales designados en Hubei

小米 Xiaomi Mi 11 ULTRA

El Xiaomi 11 Ultra, destaca en su diseño principalmente cerámico brillante, además su módulo de cámaras es prominente en la parte posterior, Cuenta con una pantalla secundaria AMOLED de 1.1 pulgadas a la derecha de los lentes, que puede usarse como una vista previa de selfie, También puede configurar para mostrar la hora y las notificaciones, o incluso una cita motivacional, y puede activarlo con un doble toque. Este tiene un tiempo de espera, por lo que no se puede mantener encendido todo el tiempo.

小米11 Ultra加强版，机身的设计自然也有所不同，主要采用陶瓷材料、镜面材质凸显更高阶的味道。机背除了有相当突出的相机模组之外，在镜头的右边又加入了一个1.1英寸的AMOLED副屏幕，可以当成自拍预览用之余，也可以加入Always-On功能设定，以更少的电力显示时间资料。



Características:

Procesador: Qualcomm Snapdragon 888.

Memoria: 8 / 12 GB.

Almacenamiento: 128/256/512 GB UFS 3.1

Lente frontal: 20 MP.

Lente trasera: 50 MP + 48 MP de ultra gran angular + 48 MP de zoom óptico.

Aspecto del teléfono: pantalla suave completa AMOLED de 6,81 pulgadas, frecuencia de actualización de 120 Hz.

Carga rápida y duración de la batería: batería de 5000 mAh, carga rápida inalámbrica y con cable de 67 W.

配置：

处理器：高通骁龙888

运行内存：8 GB / 12 GB

机身存储：128 GB / 256 GB / 512 GB UFS 3.1

前置镜头：2000万像素

后置镜头：5000万主摄 + 4800万超广角 + 4800万光学变焦

手机外观：6.81英寸AMOLED全面柔屏，120Hz刷新率

续航快充：5000mAh电池，67W有线无线快充



一加 OnePlus 9 Pro

OnePlus 9 Pro cuenta una cámara que destaca por contar con la tecnología de corrección de color de Hasselblad, es decir las fotos tomadas son coloridas y naturales, su lente ultra claro de cuatro disparos puede capturar hermosos paisajes. El rendimiento en la fotografía nocturna también se ha mejorado considerablemente. puede manejar fotografías en condiciones de poca luz. Desde otro punto de vista el OnePlus 9 Pro es un poderoso teléfono móvil, un rendimiento para juegos y aplicaciones que destaca, así como altavoces estéreo duales, que permite escuchar canciones y ver películas gratamente.

OnePlus 9 Pro在哈苏调色技术的加持下，拍出的照片色彩鲜艳又不失自然，其搭载的超清四摄镜头可以捕捉美丽的景色，夜间拍摄方面的性能也得到了极大提升，即使在乌漆墨黑野外拍摄的照片也非常清晰。从规格的角度来看，OnePlus 9 Pro也是一款功能强大的手机；完美的机身配色，同时兼具优异的游戏和拍照性能，而且由于它的双立体声扬声器，听歌看电影也是非常不错的。



Características:

Procesador: Qualcomm Snapdragon 888

Memoria: 8 / 12 GB

Almacenamiento: 128/256GB

Lente frontal: 16 MP

Lente trasera: 48 MP + 50 MP en el ultra gran angular + 8 MP de telefoto + 2MP

Apariencia del teléfono: pantalla flexible LTPO de 6,7 pulgadas, frecuencia de actualización de 120 Hz

Carga rápida Y duración de la batería: batería de 4500 mAh, carga rápida de 65 W / carga rápida inalámbrica de 50 W

配置：

处理器：高通骁龙888

运行内存：8 GB / 12 GB

机身存储：128 GB / 256GB

前置镜头：1600万像素

后置镜头：4800万 + 5000万超广角 + 800万长焦 + 200万像素

手机外观：6.7英寸LTPO柔性屏，120Hz刷新率

续航快充：4500mAh电池，65W快充/50W无线快充

华为 Huawei Mate 40 Pro

El Huawei Mate 40 Pro es un excelente teléfono móvil en general. Pero lo que destaca la cámara, ya sea desde tomas de retrato hasta tomas de paisajes amplios. El Huawei Mate 40 Pro puede manejar bien todo tipo de fotos incluso fotografías en condiciones de poca luz. Si te encanta tomar fotografías entonces, este es una buena opción de teléfono móvil.

华为Mate 40 Pro的拍照功能综合来说是一款优秀的手机，无论是从人像拍摄到宽广的风景拍摄，或是近距离拍摄的主体，华为Mate 40 Pro都可以很好地应对几乎所有类型的照片，而且在弱光条件下也能发挥出色的作用，如果你同时喜爱拍照和摄影，那么它就是当前很好的手机选择。



Características:

Procesador: Kirin 9000

Memoria: 8 GB

Almacenamiento: 256 GB

Lente frontal: 13 MP + profundidad 3D

Lente trasera: 50 MP + 20 MP de ultra gran angular + 12 MP de telefoto

Aspecto del teléfono: pantalla de anillo súper curvada OLED de 6,76 pulgadas, frecuencia de actualización de 90 Hz

Carga rápida y duración de la batería: batería de 4400 mAh, carga rápida con cable de 66 W / carga rápida inalámbrica de 50 W

配置：

处理器：麒麟9000

运行内存：8GB

机身存储：256GB

前置镜头：1300万像素 + 3D深感

后置镜头：5000万 + 2000万超广角 + 1200万长焦

手机外观：6.76英寸OLED超曲环幕屏，90Hz刷新率

续航快充：4400mAh电池，66W有线快充/50W无线快充



OPPO find X3 Pro

En comparación con la generación anterior, OPPO Find X3 Pro no solo es más hermoso, sino también con mejor tacto. En cuanto a las actualizaciones más prácticas, los aspectos de hardware como la pantalla, la carga y la cámara se han mejorado enormemente. En cuanto a la cámara el Find X3 Pro utiliza una configuración avanzada de cuatro cámaras en la parte posterior. Las fotos que toma no solo son hermosas y profundas, sino que también pueden capturar muchos detalles, que se ven muy bien realista.

OPPO Find X3 Pro相较于上一代不止在外观上面更美观，手感也更加出色。至于更实际的升级，如屏幕、充电和拍照等硬件方面都得到了很大的提升。至于大家更关心的拍照性能方面，Find X3 Pro 在背部采用了先进的四颗摄像头设置，其拍摄的照片不但精美有深度，并且能捕捉大量的细节，看起来非常的逼真。

Características:

Procesador: Qualcomm Snapdragon 888

Memoria: 8 / 12 GB

Almacenamiento: 256GB

Lente frontal: 32 millones de píxeles

Lente trasera: 50 MP + 50 MP de ultra gran angular + 13 MP de telefoto + 3 MP

Apariencia del teléfono: pantalla flexible AMOLED de 6,7 pulgadas, frecuencia de actualización de 120 Hz

Carga rápida y duración de la batería: batería de 4500 mAh, carga rápida de 65 W / carga rápida inalámbrica de 30 W

配置：

处理器：高通骁龙888

运行内存：8 GB / 12 GB

机身存储：256GB

前置镜头：3200万像素

后置镜头：5000万 + 5000万超广角 + 1300万长焦 + 300万像素

手机外观：6.7英寸AMOLED柔性屏，120Hz刷新率

续航快充：4500mAh电池，65W快充 / 30W无线快充



Wuhan

Rico y brillante

武汉——丰富灿烂

La bella e histórica ciudad china de Wuhan emerge en el curso del grandioso río Yangtzé, salpicada de lagos de increíble hermosura, monumentos de inigualable riqueza y un ambiente dinámico y moderno que enamora todo aquel que la visita.

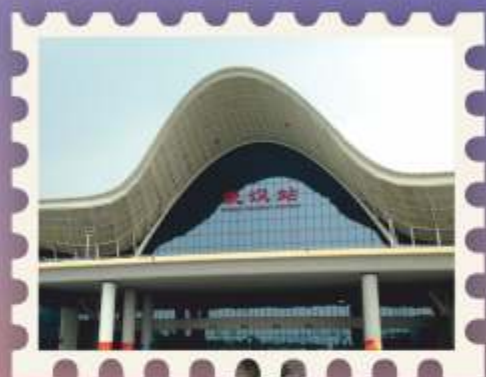
Situada al este de la llanura Jiangnan, Wuhan es una belleza natural, empaque histórico y vanguardia. La capital de Hubei se ha convertido en una megalópolis que desempeña un importante papel como centro político, económico, cultural, tecno-lógico y también logístico y turístico, gracias a sus extensas conexiones de autopistas, rutas fluviales, aerolíneas y ferrocarriles, su amplia red de tren de alta velocidad y sus enlaces directos de larga distancia a Europa.

Su origen se sitúa en la ciudad de Panlong hace más de 3.500 años. Es también el germen de la cultura Jin y Chu y durante las dinastías Ming y Qing, el pueblo de Hankou fue el lugar de origen del desarrollo de la industria moderna en China. Con estos antecedentes no es de extrañar la gran cantidad y relevancia de sitios históricos y culturales que posee.

武汉，在壮阔的长江沿岸兴起，一座历史悠久且风光旖旎的中华之城。城中湖泊星罗棋布，秀美绝伦，历史文化建筑财产丰富，举世无双，城市氛围灵动多彩，极富现代气息，让每一个来过的人都心生留恋，不忍离去。

武汉位于江汉平原东部，秀丽的自然风光，悠久的历史与先锋的精神在这座城市中兼容并蓄。湖北省的首府如今早已发展成为了一座现代化的大都市、拥有着四通八达的公路，水路、航空和铁路交通系统，并已建成高速铁路网，且与欧洲开通了直飞的长途航班，如此的优越的条件让武汉一跃成为了全国重要的政治，经济，文化，科技以及物流和旅游中心之一。

武汉起源于距今已有3500年历史的盘龙城。这里也是荆楚文化的摇篮，而在明清时期，汉口镇则是中国近代工业的发源之地。正是如此辉煌的历史，成就了武汉丰富灿烂，极富价值的历史文化资源。







Impresionan los 14 grandes puentes que atraviesan el río Yangtze y el río Han a su paso por Wuhán, así como algunos de sus lugares más emblemáticos, como la Torre de la Grulla Amarilla, la torre más famosa del Sur de China, ubicada sobre el Monte de Serpiente de Wuchang y con vistas inigualables; y también su conocido Lago del Este, el mayor que existe en China dentro de una ciudad, rodeado de verdes montañas, colinas, islas, lagunas, diferentes espacios escénicos, fascinantes jardines e históricos monumentos.

Para conocer la historia de la ciudad resulta imprescindible visitar el Museo Provincial de Hubei, con una colección de más de 200.000 reliquias de miles de años de antigüedad, y viajar a lo largo del Río Yangtze, pasando por el famoso Acantilado Rojo, la ciudad antigua de Jingzhou, las Tres Gargantas del Río Yangzi o las montañas Lushan, Amarilla y Jiuhua. Nada mejor que emprendan un viaje al gran Wuhán para comprobar cómo la realidad es capaz de superar a la imaginación.

在流经武汉的长江和汉江之上有14座雄壮的大桥飞架两岸，其壮美动人心魄，除此之外，武汉还有许多标志性的景点也名动天下：中国南方最富盛名的黄鹤楼，矗立在武昌蛇山之巔，登楼远眺，无以伦比的美景尽收眼底，还有著名的东湖，中国最大的城中湖，四面环绕着青山绿水，岛屿星罗，以及缤纷多样的景观，秀美迷人的花园和古色古香的历史遗迹。

若要了解城市的历史，湖北省博物馆为必去之地，那里馆藏文物超过20万件，至今已有几千年历史；还可沿长江游览著名的三国赤壁，荆州古城，长江三峡，庐山、黄山和九华山。

踏上一场去往大武汉的魅力之旅，感受超越想象的精彩现实。





Carolina On

Confianza y belleza

卡罗琳娜 自信与美

Foto por: José María

Carolina On, es hija de madre costarricense y de padre chino. Signo zodiacal chino gallo, segura de sí misma. Autoritaria y muy vanidosa como suelen ser los signos gallo.

Desde los 19 años inicie en el modelaje y concursos de belleza, siempre me he sentido atraída por todo este mundo de las cámaras y los escenarios. Tuve la dicha de ser la miss China Costa Rica en el 2014 y participar en el reinado chino centroamericano donde también fui la ganadora con tan solo 20 años en ese momento me di cuenta lo que me apasionaban los certámenes y cuánto podría aprender de ellos y crecer como persona en algunos ámbitos. A partir de ahí me inicie en los certámenes participando internacionalmente y representando a CR en países como Belice, Ecuador, Nicaragua, USA.

En el año 2019 participe en el Reality "The Finalist" compitiendo con 16 chicas a nivel de CR por 5 coronas internacionales todas gran slam de los mejores concursos alrededor del mundo. Resulté ganadora del título miss Asia Pacific International 2020 ganándome la oportunidad de viajar a Filipinas y ser una vez más CR.



Foto por: José María



Foto por: José María

我的父亲是哥国华侨，母亲是哥斯达黎加人。我的性格特点是自信、精明能干、组织能力强，对事物追求尽善尽美。

从19岁开始我就从事模特儿工作，也参加选美比赛，我一直被摄影机和世界舞台所吸引。很高兴我在2014年的旅哥斯达黎加华侨小姐选美比赛中赢得冠军，并参加中美洲华侨小姐选美比赛中也赢得冠军，当时我才20岁，从那时候起我意识到自己对比赛充满热情，也学到很多知识，就决定向这个领域发展，从那时候开始，我参加国际比赛，并代表哥斯达黎加在伯利兹、厄瓜多尔、尼加拉瓜、美国等开展比赛。

在2019年，我参加了 "The Finalist" 选美大赛，这是国际性的赛事，共有16位哥斯达黎加女孩争夺5项国际桂冠，很荣幸我获得了亚洲太平洋国际小姐冠军，这使我有机会代表哥斯达黎加前往菲律宾参加总决赛。

Me siento muy complacida de tener este título, el lema del concurso es "We love the difference" con el cual me siento muy identificada, ya que soy el resultado del cruce de 2 razas totalmente distintas y sí que en algún momento quizás no fui un estándar de belleza costarricense, este concurso me hace sentir totalmente en mi área ya que soy una belleza distinta a lo tradicional y me siento muy feliz y orgullosa de mis raíces.

Lamentable por el COVID 19 el concurso ha sido pospuesto hasta el próximo año, pero estoy muy enfocada trabajando en mi preparación rumbo al certamen internacional junto a mi agencia de Reinas de belleza The Finalist.

Cómo Miss Asia Pacific CR quiero decirles a las chicas jóvenes que están iniciando en los concursos de belleza que se amen tal y como son que se acepten y se sientan muy seguras en su interior para que así puedan proyectar eso mismo. Que luchen siempre por todo lo que se proponen y si en alguna ocasión las cosas no les sale que lo intenten muchas veces ya que cuando se trabaja mucho por una meta u objetivo la satisfacción de obtenerlo es mayor.

Actualmente me dedico 100% a trabajar en mi pyme dulces y más Carolina en donde elaboro chocolates artesanales y también pastelería. Me gusta mucho lo que hago, desde mi punto de apreciación es un arte y agradezco a todas las personas que me compran y apoyan mi emprendimiento.

En mi parte intelectual estudie administración en la UNA y ahora me gustaría sacar una licenciatura en el área de mercadeo. Me gustan los idiomas y también me gustaría llevar una segunda carrera como enseñanza del inglés.

Soy una chica apasionada por todo lo que hago y siempre pongo todo mi esfuerzo y amor.



Foto de: @chrisramirezphoto



Foto de: @chrisramirezphoto

我很高兴获得这个头衔，比赛的口号是“我们喜欢与众不同”，我为自己拥有中国血统感到非常高兴和自豪。

因为疫情的关系，决赛已被推迟，但我还是会保持最佳的状态，为国际比赛做好准备。

作为亚洲太平洋国际小姐（哥斯达黎加代表），我建议想要参加选美比赛的年轻姑娘们，在比赛过程中要彼此相爱，互相接纳，这是非常重要的事情。在比赛中除了虚心听取别人的意见和建议之外，还必须勇于尝试和不断的努力，当为目标而努力时，获得满意度就会更高。

目前，我把精力放在我的甜品店，在那里我制作巧克力蛋糕和其它甜品，我真的很喜欢我的工作，从欣赏的角度来看，这是一门艺术，我感谢所有向我购买并支持我的事业的人。

在专业方面，我曾在UNA学习行政管理，现在我想获得市场营销方面的学位。我的第二职业选择是，因为我喜欢语言，希望未来可以从事英语教学方面的工作。

我对工作充满热情，我会把所有的精力和爱投放在工作上，竭尽全力把事情做好。

Foto de: @sebastian_varlo



Miss Asia Pacific International 2020



Foto de: @sebastian_varlo



87144457



Maquillaje y peinado profesional para toda ocacion (15 años , boda , graduación , cumpleaños ect) venta de vestido de novia quince años y denoche., servicio fotográfico y vídeo

Dirección barrio chino , De la Iglesia la soledad 25 metros al sur y 10 oeste San José

地址：中国街国泰银行斜对面



礼服
租售



美容
护肤

脱毛
纹眉

上门
化妆

上门
录像

上门
摄影

私人定制专属你的美丽



China bajo la pandemia 疫情下的中国

El año 2020 se ha convertido en historia. Una palabra que no olvidarás en el 2020 es el coronavirus (COVID-19).

Mirando al mundo, China fue el primer país en hacer cumplir y controlar eficazmente el coronavirus. Este resultado se debe al plan de "cierre de la ciudad" implementado por el gobierno chino en todo el país, siendo Wuhan el primer lugar en cerrarse. Desde el descubrimiento de coronavirus, el 23 de enero, el gobierno chino tomó la iniciativa para lidiar con el área más grave, Wuhan.

La ciudad fue cerrada por la administración para reducir la propagación del virus debido al contacto de persona a persona, con el fin de evitar que se propague. Difundir a mayor escala. Las medidas específicas son implementar una gestión cerrada en la comunidad, con todos los certificados de acceso y tiempos limitados.



vía rápida tras el cierre de la ciudad
封城之后的高速公路

Después de que la ciudad está cerrada, sigue el rescate. Cuando la pandemia se agravó en Wuhan, el personal médico y de salud de todo el país corrió a esta ciudad y se colocó valientemente en primera línea con el objetivo de salvar vidas. La pandemia podía controlarse eficazmente por su dedicación desinteresada.



La ciudad de Changzhou ayuda al equipo médico de Hubei
常州市援助湖北医疗队伍

Finalmente, después de un bloqueo de 76 días, Wuhan desbloqueó el 8 de abril y vuelve gradualmente a la normalidad.

2020年已经成为历史。2020年你不会忘记的一个词——新冠病毒（COVID-19）。

着眼于世界范围，中国是最先对新冠病毒进行强制和有效控制的国家。这种结果得益于中国政府在全国各地实施的“封城”计划。第一个封城的地方是“武汉”。

自发现新冠病毒以来，中国政府于1月23日率先对比较严重的地区——武汉实施了封城管理，以此减少因人与人的相互接触造成的病毒传染现象，以免其在更大范围内扩散。具体举措为实行小区封闭式管理，所有人出入凭证且每日限次。



La comunidad se da cuenta de una gestión cerrada
小区实现封闭管理

封城之后，就是救援。在武汉疫情最严重的时候，全国各地医疗卫生人员冒死奔赴武汉，勇敢地站在了抢救生命的第一线，疫情得以有效控制离不开他们的无私奉献。



El personal médico usa traje protector con las palabras "Vamos Wuhan" mientras diagnostica y trata a los pacientes.
医疗人员身穿防护服在诊治患者，防护服后有“武汉加油”字样

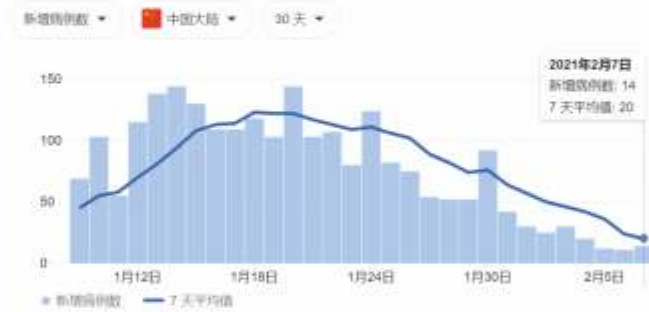
终于，经过76天的封城之后，武汉于4月8号解锁封城，并在全国各地人民的帮助下逐步恢复正常。



En la actualidad, Wuhan ha vuelto a la normalidad y ya no es el área de alto riesgo de la pandemia.

Y a nivel nacional, según los datos de seguimiento del "Centro de Comando Central de Epidemia de Fluidos de Neumonía Infecciosa Especial Severa", actualmente los casos confirmados en China se importan principalmente del extranjero, excepto para atención médica o a la excepción de aquellos que han tenido contacto cercano con el caso confirmado, el público en general tiene un riesgo relativamente bajo de infección en la comunidad. La siguiente imagen es al principio de 2021, el número de casos nuevos en China en los últimos 30 días, podemos ver que los nuevos casos diarios fluctúan ligeramente, pero se mantienen bajo de 150 casos.

每日变化情况



每天显示在前一天的数据上新增的病例。上次更新时间: 3天前。来源: 德意志。至于这些数据
El número de casos nuevos por día y el promedio de 7 días en China continental dentro de los 30 días desde el principio de 2021
2021年伊始中国大陆地区30天内每日新增病例数及7天平均值

Actualmente, muchas regiones de China han logrado una buena situación sin casos de infección durante muchos días.

Básicamente, la vida se ha vuelto al estado anterior y a veces no es necesario usar la mascarilla cuando viaja. Pero al reunir a la multitud, especialmente cuando se encuentra en un espacio confinado con varias personas (como tomar el metro), aún se le pedirá que use la mascarilla. Esto no es solo un énfasis en la propia seguridad, sino también para salvaguardar la salud de las personas que los rodean.

Debe decirse que China sigue teniendo mucho éxito en el camino de la " guerra de pandemia", pero al mismo tiempo también vemos que ha sido un camino muy duro en otros países del mundo y hay mucha gente que todavía están sufriendo.

Aún queda tiempo para vencer al coronavirus, pero sí creo que ese día llegará, ¡esperemos!



目前, 武汉已恢复正常, 再也不是曾经的那个疫情高度危险地区了。

而在全国范围内, 依据“严重特殊传染性肺炎中央流性疫情指挥中心”的监测资料, 目前中国国内的确诊病例以境外输入为主, 除从事医疗照护工作或确诊病例曾有密切接触者外, 一般大众在社区感染的风险相对较低。下图为2021年伊始中国境内近30天的新增病例, 可以看到每日新增病例略有起伏, 但都保持在150以下。



现如今, 中国很多地区已经实现了连续多日无感染病例的好情况, 人们生活也基本恢复到疫情之前的状态, 甚至出行有时候可以不戴口罩。但是当聚众出行, 尤其是和多人处于密闭空间时(如乘坐地铁), 还是会被要求佩戴口罩, 这既是对自身安全的重视, 也是对身边人健康的守护。

应该说, 中国在“战疫”的道路上还是很成功的, 但同时我们也看到, 世界上其他国家在这条路上走得十分坎坷, 仍然有很多人饱受其害, 人类离完全战胜新冠病毒还有些时日。但我相信那一天终将要来, 请你与我一起期待!



Texto cortesía del:
Centro Cultural y Educativo
Costarricense Chino



Asociación Colonia China en Costa Rica 哥斯达黎加华侨华人华裔协会

A finales de enero de 2020, la Asociación Colonia China en Costa Rica, en vísperas al Año Nuevo Chino se recibió la noticia de la epidemia por Coronavirus, y era importante apoyar a la R.P. China, con materiales y suministros anti epidémicos. La Asociación Colonia China en Costa Rica unió esfuerzos con otras asociaciones: la Asociación China de Costa Rica, la Asociación de Amistad Zhongshan de Costa Rica, la Asociación Zhongshan, la Asociación China de Puntarenas, la Asociación China de Santa Cruz, la Asociación China de Nicoya, para realizar actividades de recaudación de fondos para apoyar la lucha contra la epidemia, en una semana se recibieron varias donaciones, se realizó la compra de suministros médicos anti epidémicos y se enviaron a la ciudad de Zhongshan.

A mediados de mayo de 2020, la situación de la epidemia de Costa Rica se volvió más difícil y la economía se ha visto muy afectada. la Asociación Colonia China en Costa Rica organizó actividades de recaudación de fondos para ayudar a las familias afectadas en Costa Rica. La comunidad china colaboró activamente, con el fin de ayudar, se realizaron generosas donaciones en materiales y dinero. Se entregaron a la Municipalidad de San José en Costa Rica más de 1.500 paquetes de alimentos, para apoyar a las familias que fueron más afectadas por la epidemia.

A mediados de 2020, Asociación Costarricense de la Amistad con China y la Asociación Colonia China en Costa Rica realizó dos importantes donativos, en el primero se entregaron más de 60.000 piezas de suministros anti-epidémicos donados por una ONG de la provincia de Sichuan, de la R.P. China, fueron donados a la Municipalidad de San Carlos en Costa Rica y al Hospital de México en San José Costa Rica; En el segundo se entregaron más de 200,000 piezas de suministros médicos anti epidémicos donados por la ciudad de Zhongshan, fueron oportunamente entregados al Hospital de México, al Ministerio de Seguridad Pública y otras instituciones del Gobierno. En esta se destaca dos cámaras termográficas infrarrojas donadas a la Administración General de Aviación Civil de Costa Rica, que se instalaron en el Aeropuerto Internacional Juan Santamaría de Costa Rica. Esta es la primera vez que el aeropuerto cuenta con un dispositivo de detección de temperatura corporal de este tipo, que es útil para el aeropuerto para realizar la detección de la temperatura corporal y es muy importante para la prevención de epidemias.

2020年1月下旬，正当哥斯达黎加华侨华人华裔协会(简称哥华协会)在紧张筹备一年一度的春节活动时，突然接到祖国需要防疫口罩等防护物资的消息，哥华协会立即联合旅哥中华总会、旅哥中山联谊会、中山协会、Puntarenas中华会馆、Santa Cruz 中华会馆、Nicoya 中华会馆，开展支援祖国抗疫的募捐活动，在一个星期内募集了170多笔华人、团体的捐款，经过商议后决定直接找专业医疗公司订购口罩。在多方努力下，如愿采购到50万个具有合格认证的一次性医用口罩，经快递公司运抵中山市，分发给市内的疫情防控基层前线。

正当中国抗疫取得阶段性胜利时，欧美新冠疫情爆发。2020年5月中旬，哥斯达黎加疫情形势日趋严峻，经济遭受重创，也使很多贫困家庭雪上加霜，生活更加困难。哥华协会义不容辞又一次决定组织募捐活动，帮助哥斯达黎加贫困的家庭。侨胞们都非常热情，为支持帮助哥斯达黎加人民，而慷慨解囊，积极捐款捐物。在哥华协会统筹下，向哥斯达黎加圣何塞市政府捐赠1500多份食品包，内含米、面、油、牛奶等基本生活用品，用于支持圣何塞市受疫情影响的贫困家庭。

2020年中旬，哥中友好协会（哥斯达黎加-中国友好协会）联合哥华协会，先后将中国四川省眉山市、川促会捐赠的两批共6万多件口罩、防护衣和体温计等防疫用品，捐给哥斯达黎加圣卡洛斯市政府和墨西哥医院；并将中国广东省中山市捐赠的两批20多万件抗疫医疗物资，及时捐给墨西哥医院、机场以及哥公安部和司法部等，其中包括捐赠给哥斯达黎加民航总局的两台红外线热像仪，被安放在哥斯达黎加首都国际机场，这是机场首次拥有这种体温探测设备，有助于机场做好体温检测，对防疫工作起到非常重要的作用。



Desde el estallido del Coronavirus en Costa Rica, la comunidad china en Costa Rica al igual que las Asociaciones Chinas, han tomado acciones para apoyar a Costa Rica en la lucha contra la epidemia. El Gobierno de la República Popular China al igual que otros grupos, han apoyado activamente a Costa Rica, a combatir la epidemia, en muchas ocasiones han brindado un fuerte apoyo para la prevención y el control del Coronavirus.

新冠疫情在哥斯达黎加暴发以来，哥斯达黎加华人华侨以及侨团积极行动，捐款捐物，支持哥斯达黎加抗击疫情。中国政府到省市部门，也多次送来哥斯达黎加紧缺的抗疫物资，为哥斯达黎加的防控新冠疫情作出有力的支援。





Asociación China de Limón 柠檬中华会馆

Ante la repentina epidemia Coronavirus en 2020, los chinos de ultramar nos hemos unido y donado activamente dinero y materiales para apoyar a las personas en las áreas de la R.P. China más afectadas por el Coronavirus. Además, cuando la epidemia llegó a Costa Rica, los chinos de ultramar en Limón realizaron generosas donaciones a las comisarías de policía, hogares de ancianos y familias pobres. Demostrando plenamente los sentimientos por nuestro país natal y la excelente tradición de ayudar a los demás.

La epidemia ha impactado a Costa Rica, generando una gran recesión económica, esta aumenta la tasa de desempleo, afectando a muchas familias. La Fundación Asociación China de Limón está comprometida a ayudarnos los unos a otros, superar las dificultades juntos. Nos comunicamos con las familias pobres de limón, para ayudar y promover tradiciones de la R.P. China. El 23 de mayo de 2020, Los directivos de la Asociación China de Limón se reunieron para distribuir las donaciones a las áreas designadas: Distritos de Limoncito, Corales, Pacuare, La Colina y Los Girasoles. En este evento estuvo presente personas de la Alcaldía de Limón, Fuerza Pública, Cruz Roja entre otros. Se entregaron más de 4 toneladas en donaciones, que se repartieron a más de 320 familias de manera ordenada, Hubo mucho entusiasmo y agradecimientos a nuestra labor. Mejorando la imagen y el estatus de la comunidad china; Continuaremos trabajando duro para promover la amistad entre los pueblos de la R.P. China y Costa Rica.

2020年面对突如其来的新冠肺炎疫情，我们柠檬侨胞团结一致，积极捐款捐物，支援祖国灾区人民抗击疫情。同样在本地区疫情蔓延时，柠檬侨胞慷慨解囊捐钱捐物赠送医院、警察局、敬老院和贫困家庭。充分体现广大侨胞的爱国爱乡情怀和助人为乐的优良传统。

疫情严重冲击哥国社会，首当其冲的是经济不景气，失业率上升，令很多贫困家庭雪上加霜，生活困苦。柠檬慈善基金会本着世界大同，互相帮助，共克时艰，向柠檬地区贫困家庭伸出援手，献出爱心，也是弘扬中华民族传统美德。2020年5月23日，柠檬中华会馆理事齐集“罗生”批发接收已经包装好的食品，准备分5车装，分批派到已定区、Limoncito、Corales、Pacuare、La Colina y Los Girasoles区。参加此次活动有柠檬副市长、警察局和柠檬红十字会有关负责人、柠檬理监事会出席并见证捐赠仪式。捐赠食品总价值400多万哥币，总重量约4吨多，分320份包装，分派320户贫困家庭。现场有40多米人龙有序排队等候领取食品，见到我们到来都表示十分感谢，有的竖起大拇指。捐赠活动在本地区反映热烈，受到市政和有关部门的高度赞扬，我们所到之处都受到市民的好评和感激之情，我们每位随行人员也深深感受到不一样的气氛和激励，感觉有无比的自豪和信心。慈善基金会为提高中国人形象和地位，促进中哥两国人民友谊将继续努力。



El 26 de septiembre de 2020, el Hospital Central de Limón (Hospital Tony Facio) solicitó ayuda a través de carta solicitando suministros médicos para el control y prevención de epidemias de forma urgente. Después de esto los directivos de la Asociación China de Limón, decidió donar un lote de materiales médicos contra la epidemia al Hospital Central de Limón y al Ebais Los Cocos, para apoyar la lucha contra la epidemia. El 26 de septiembre de 2020, los directivos de la Fundación Asociación China de Limón, donó 30,000 mascarillas desechables y 1,500 máscaras N95 al Hospital Central de Limón. El 12 de octubre de 2020 se donaron 10,000 mascarillas desechables y 500 mascarillas N95 al Ebais Los Cocos. La ceremonia de donación fue concisa y cálida. Es importante ver los corazones y las mentes de la comunidad china en Limón, que también representa la voluntad de luchar juntos contra la epidemia y también representa la profunda amistad entre los dos pueblos.



Mirando el año pasado, el fuerte apoyo y la dedicación desinteresada de toda la comunidad china, la Asociación China de Limón y la Fundación Asociación China de Limón se lograron grandes resultados y continuará con el apoyo a la comunidad China. Damos gracias al apoyo y esfuerzo brindado.



2020年9月26日柠檬中心医院以信函方式向社会各界求助, 并且告知医院医疗防疫物资告急, 包括向柠檬中华会馆求援。柠檬中华会馆理监事商讨后, 决定向柠檬中心医院和cocos卫生站捐赠一批紧急医疗防疫物资, 以支援柠檬医院抗疫, 同时也是表达我们广大侨胞关注疫情、关心医院一线防疫医务人员的安全, 同样也是对我们的公共卫生安全的最大保护。2020年9月26日柠檬理监事会代表柠檬全体侨胞、柠檬慈善基金会向柠檬Hospital Tony Facio医院(即柠檬中心医院)捐赠3万个一次性口罩和1500个N95口罩。2020年10月12日捐赠1万个一次性口罩和500个N95口罩给Clínica de Los Cocos卫生站。现场捐赠仪式简洁温馨, 重要的是见证柠檬全体侨胞们的心意, 更是代表柠檬侨胞们的团结一致共同对抗疫情的意志, 而且代表着两国人民友好相处的深情友谊。



回顾过去一年, 柠檬中华会馆、慈善基金会在全体侨胞的大力支持和无私奉献下, 取得了不俗的成绩, 柠檬中华会馆会继续一如既往为广大侨胞服务。在此, 向你们点赞、致敬!



La Asociación China de Cañas 卡尼亚斯华人总会

En 2020, debido al brote del coronavirus, la economía de Costa Rica se ha visto gravemente afectada, generando más dificultades a las familias de escasos recursos. A mediados de mayo, toda la comunidad China de la ciudad de Cañas nos unimos, a participar activamente en el combate anti-epidémica, se recaudó alrededor de 4 toneladas de comida, entregada al Municipio de Canas, que el gobierno distribuyó a las familias afectadas, estos alimentos ayudaron a más de 350 familias a resolver las dificultades causadas por la epidemia.

Frente a la creciente epidemia en Costa Rica, la oficina de Asuntos Chinos de Ultramar de la ciudad de San Xiang, ciudad de Zhongshan, en la R.P. China, la Cámara de Comercio de San Xiang de la ciudad de Zhongshan, donó un lote de suministros al gobierno de la ciudad de Canas de Costa Rica. A principios de julio de 2020, en la ceremonia de entrega estuvo represente la Asociación China de Cañas en nombre de la Cámara de Comercio de San Xiang de la ciudad de Zhongshan. Se entregaron los suministros al gobierno Municipal de Cañas, Costa Rica, este lote se utilizará para ayudar a los ciudadanos que se ven afectados por la epidemia.

Trabajamos juntos para luchar contra la epidemia y superar las dificultades. El Coronavirus ha afectado directamente a personas de todos los ámbitos de la vida. Sin duda es peor para los pacientes con enfermedades terminales. Para ayudar a estos pacientes a recuperarse, a mediados de agosto de 2020, la Asociación China de Cañas, donó un lote de leche en polvo a la Fundación Clínica del Dolor y Cuidados Paliativos de Cañas, para los pacientes se sientan mucho mejor, con el cuidado y cariño que se merecen. El 2 de octubre de 2020, la Asociación China de Cañas, trabajó con la población local para superar las dificultades y realizó una actividad de donación benéfica y donó un lote de suministros necesarios a los hogares de ancianos locales.

Durante la epidemia es importante unir esfuerzos para combatir al coronavirus, ayudarnos mutuamente, establecer buenas relaciones tanto gubernamentales como con la comunidad, es una tarea muy importante de la Asociación China de Cañas.

2020年，因新冠肺炎疫情爆发，哥斯达黎加经济受到严重的冲击，不少贫困家庭温饱也成问题，在这中情况下，5月中旬我们卡尼亚斯市（Cañas）全体华人携手起来，积极参与抗疫行动，筹得约4吨多食品，移交给卡尼亚斯市政府，由政府进行分发给贫困的家庭，这些生活食品可以帮助350多户贫困家庭解决疫情带来的困境。

面对哥斯达黎加汹涌而来的新冠肺炎疫情，在中国中山市三乡镇统侨办的推动下，中国中山市三乡商会捐助了一批生活物资给哥斯达黎加卡尼亚斯市政府。2020年7月初，赠送仪式由卡尼亚斯华人总会代表中国中山市三乡商会，向哥斯达黎加卡尼亚斯市政府移交抗疫生活物资，这批物资将全部用于受疫情影响导致家庭生活困难的市民。

物轻情重，携手抗疫共克难关。哥斯达黎加新冠肺炎疫情，直接冲击各阶层人士，特别对患有绝症的病人无疑是雪上加霜，很多病患者需要优质奶粉维持营养，而这些奶粉价格昂贵，为了帮助这些病人渡过困境，2020年8月中旬，我们卡尼亚斯华人总会向“Clínica Dolor”绝症协会捐赠了一批奶粉给病患者，希望患者们感受到哥国华人的大爱。2020年10月2日，卡尼亚斯（间耶）华人总会与当地民众共渡困境，再次发动慈善大爱捐助活动，为当地老人院捐赠了一批急需用品。

在新冠肺炎疫情期间，携手抗疫，帮助当地贫困民众走出困境，建立与当地政府和当地民众的良好关系，这是我们卡尼亚斯华人总会的重要工作。





Cámara de Comercio de Enping en Costa Rica 旅哥恩平工商会

La Cámara de Comercio de Enping en Costa Rica, se estableció en el año 2003, para promover la integración de la comunidad china, con los principios de vivir en armonía, respeto mutuo, solidaridad y cooperación con el pueblo costarricense, buscando el desarrollo común. A lo largo de los años, las sucesivas juntas directivas, han seguido el propósito fundacional de "amar a tu país, ama a tu ciudad natal, amar al prójimo para servirse y ayudarse mutuamente".

A principios de 2020, estalló la epidemia del Coronavirus en la R.P. China. Acá en Costa Rica, estábamos preocupados después de enterarnos de la epidemia. La Cámara de Comercio de Enping en C.R y la Asociación China de Limón, tomaron la iniciativa en la recaudación de donaciones. Bajo el liderazgo del Presidente honorario de la Comercio de Enping en C.R, el Sr. Chunfa Mo y Wu Guohua, buscaron en todos los comercios de San José para comprar insumos y suministros médicos anti epidémicos, y el Presidente Chunfa Mo, contacto un amigo en Panamá que ayudo a comprar suministros y a transportar los materiales recolectados por Costa Rica y Panamá para enviarlos juntos a la R.P. China. La Cámara de Comercio de Enping, conto con la colaboración del Sr. Huanquan Li, que viajo desde Costa Rica, con un primer lote de suministros anti epidémicos, en cuatro maletas grandes, que fueron entregados en día 30 de enero de 2020, al Hospital Central de Xiaogan. La Cámara de Comercio de Enping, también ha apoyado a varios hospitales en Wuhan, a la provincia de Shaanxi, a la ciudad de Enping, El Hospital de Medicina Tradicional China de Jiangmen, entre otras.

Cuando la epidemia en latinoamericana comenzó a agravarse. Llegando a Costa Rica, la comunidad China residente, participó activamente en el apoyo a la lucha contra la epidemia. A mediados de marzo de 2020, la Cámara de Comercio de Enping y la Asociación China de Limón, recaudaron fondos para comprar materiales contra la epidemia y donaron materiales médicos al Ministerio de Salud de Costa Rica y a Hospitales para apoyar y ayudar al pueblo de Costa Rica a combatir la epidemia.

旅哥恩平工商会成立于2003年，为推动哥斯达黎加以恩平籍侨胞为主，及当地华人华侨更好更快地融入当地社会，与哥斯达黎加人民和睦相处、互相尊重、团结协作、共谋发展，而发展成立的一个爱国华侨团体。多年来历届理监事会遵循“爱国、爱乡、爱侨，守望相助、为侨服务”的创会宗旨。

2020年初，国内新冠肺炎疫情暴发，在地球另一端哥斯达黎加的我们得知疫情后，无不忧心忡忡。旅哥恩平工商会和哥斯达黎加柠檬中华会馆率先行动起来，为疫区募捐和筹集物资。在旅哥恩平工商会永久名誉会长莫春发和吴国华会长的组织带领下，找遍圣何塞每一家超市和医药商店，购买口罩、医用手套及各种所需防护物资，因哥斯达黎加口罩物资太少，莫春发会长又想办法找巴拿马的朋友帮忙代买，再把哥斯达黎加筹集的物资运送到巴拿马，一起发回祖国。除航运送达孝感市的一批物资外，早在大年初一，已经安排了第一批物资，四个装满医用口罩，防护服等物资的大号行李箱，由旅哥侨胞黎焕泉先生辗转多个回国航班带回祖国，在2020年1月30日送达孝感市中心医院。旅哥恩平工商会还为武汉各医院，陕西省人民政府，恩平市人民政府，江门中医院等单位及个人送去所需抗疫物资。

当武汉前线疫情胜利在望，拉美疫情开始严峻。新冠肺炎疫情在哥斯达黎加爆发后，哥斯达黎加全体热心侨胞们积极投入支持哥斯达黎加抗疫。2020年3月中旬，旅哥恩平工商会、柠檬中华会馆积极筹款采购抗疫物资，向哥斯达黎加卫生部和政府医院捐赠医用口罩、鞋罩、防护服、探温仪等医疗物资，以支持和帮助哥斯达黎加人民抗击疫情。



El 18 de abril de 2020, la Cámara de Comercio de Enping y la Asociación China de Limón, donaron materiales contra la epidemia al Ministerio de Seguridad Pública de Costa Rica, OIJ, el Ministerio de Transporte, Policía de Tránsito de San José. En la ceremonia de la donación estuvieron, el Jefe del Ministerio de Seguridad Pública de C.R, Nelson Baquero, y la Policía de Tránsito del Ministerio de Transporte, el Sr. Felipe Venegas, el Presidente Honorario Chunfa Mo, el Presidente Guohua Wu y el Vicepresidente Wenrong Chen.

El 29 de junio de 2020, la Cámara de Comercio de Enping en CR, nuevamente donó un lote de materiales anti epidémicos al Distrito Policial de San José del Ministerio de Seguridad Pública, en el evento estuvieron presente: Randal Picado, jefe del Distrito Policial de San José junto a otros Funcionarios de Costa Rica, el vicepresidente Shunwei Li, el Directivo Chongzhi Wu, el Directivo Fuyuan Wu y en nombre de los voluntarios del Sistema de Enlace de la Policía China-Costa Rica, el Sr. Chunfa Mo, el Sr. Huang Aijun y Rongguang Yu.



Todos los directivos de la Cámara de Comercio de Enping en C.R, desean la seguridad y la salud de Costa Rica. La comunidad china en Costa Rica trabaja de la mano con el pueblo costarricense para superar la epidemia lo antes posible y dar juntos la bienvenida a un futuro mejor.

2020年4月18号，旅哥恩平工商会、柠檬中华会馆捐赠抗疫物资给哥斯达黎加公安部、OIJ、交通部、圣何塞交警中心等抗疫前线单位，哥斯达黎加公安部领导 Nelson Baquero，交通部交警中心领导 Felipe Venegas，中国驻哥斯达黎加使领馆领事协助志愿者莫春发，旅哥恩平工商会会长吴国华，旅哥恩平工商会副会长陈文荣等参加捐赠抗疫物资仪式。



2020年6月29日，旅哥斯达黎加恩平工商会再次向哥斯达黎加公安部圣何塞警区捐赠一批抗疫物资用于协助警方在疫情期间保障社会安定，哥斯达黎加公安部圣何塞警区负责人Randal Picado 等哥方官员、恩平工商会黎顺维副会长、理事吴崇治，伍福源出席，中国驻哥使领馆领事协助志愿者莫春发、黄蔼俊，余荣光代表中哥警侨联络体系志愿者出席。

旅哥恩平工商会全体理事们，祝福哥斯达黎加全国人民平安健康，旅哥侨胞将和哥斯达黎加朋友们并肩努力，战胜疫情，我们期待疫情尽快结束，一起迎接更美好的未来。





La Asociación Enping Unida China Costa Rica 旅哥斯达黎加恩平同乡会

La epidemia por el nuevo coronavirus, pone en peligro la salud y la seguridad de las personas, detrás de cada nuevo caso, preocupa a cada uno de los chinos de ultramar.

Cuando la epidemia del Coronavirus estalló en Wuhan y se extendió rápidamente por todo el país, frente a la repentina epidemia, generando escasez de suministros médicos para la prevención. Por lo tanto, La Federación de China de chinos de ultramar retornados, propone recaudar dinero e insumos médicos. Luego, la Embajada de la R.P. China en C.R, también emitió una iniciativa para la comunidad china, que debían apoyar para la prevención y el control de la epidemia. Las asociaciones chinas, recolectaron activamente donaciones, apoyando a Wuhan, en la lucha contra la epidemia. Esto coincidió con el viaje del Presidente de la Asociación Enping Unida China Costa Rica el Sr. Mo, para el Festival de Primavera en la R.P. China. Se coordinaron instrucciones desde la vicepresidencia de la Asociación para que recaudara fondos para la comprar suministros médicos, que luego fueron transportado a la R.P. China por vía aérea, para apoyar la prevención y el control de la epidemia.

Cuando la propagación de la epidemia llegó a Costa Rica, en respuesta a las necesidades la Asociación Enping Unida, también realizó donaciones de forma organizada y con urgencia, de mascarillas médicas desechables a las personas benévolas que donaron en apoyo a la R.P. China. También se donó un lote de materia anti epidémico al Ministerio de Seguridad Pública de Costa Rica, la donación incluyó 1.200 mascarillas y 21.000 botellas de agua mineral. El 9 de junio de 2020, la Asociación Enping Unida, donó 621 bolsas de artículos básicos diarios al gobierno de la ciudad de San José, para apoyar a los ciudadanos afectados por la epidemia.

新型冠状病毒肺炎疫情，危及群众健康和生命安全，每一个新增病例背后都有我们海外华人华侨担忧的目光。

起初，在武汉市爆发新冠肺炎疫情，并迅速蔓延全国各地，面对突如其来疫情，全面出现防疫医用物资紧缺。因此中国侨联倡议海内外侨胞捐赠款物，医用耗材，防护物资，紧接着中国大使馆也发出倡议在哥国华侨华人应积极支持祖国防控疫情，倡议发出后旅哥各侨社积极募捐善款，支援武汉，抗控疫情。适逢旅哥恩平同乡会莫会长，回乡探亲，过春节，在家乡全面了解新型冠状病毒疫情之际，深感自己身上的责任与担当，祖国防控物资紧缺，及时授意旅哥恩平同乡会副会长筹捐善款，购置医用物资，通过航空速递途径运回祖国支援防控疫情。

全球疫情扩散蔓延，海外侨胞团结互助，积极面对，为当地社会防疫贡献力量，旅哥恩平同乡会因应哥国疫情之需，也紧急组织防疫物资，一次性医用口罩回赠给曾捐款支援祖国抗疫的善心人士，帮助侨胞们安稳度过疫情。随着哥国疫情加剧，也增加了警方工作的困难，为加固警侨联系，旅哥恩平同乡会决定捐赠一批防疫物资给哥斯达黎加公安部，捐赠包括1200个口罩和21000瓶矿泉水。2020年6月9日，旅哥恩平同乡会向圣荷塞市政府捐赠621袋生活基本物资，用于支援受新冠疫情影响的市民。

Les recordamos a todos, que la situación epidémica en Costa Rica sigue siendo grave, y espero que todos cumplan con la normativa del Ministerio de Salud de C.R, y continúen haciendo un buen trabajo en la prevención de la epidemia.



A principios de 2021, el Sr. Huanning Wu, fue elegido como el 9º nuevo presidente de la Asociación Enping Unida China Costa Rica. El presidente Huanning Wu dijo: Gracias por su apoyo y confianza, durante mi mandato daré mi mejor esfuerzo, servir de todo corazón es el compromiso de las asociaciones locales y los chinos de ultramar, trabajar de la mano de mis compañeros del consejo como un solo corazón, y dirigir a la Asociación de Enping hacia un mejor desarrollo que nos beneficie a todos. El propósito de la Asociación Enping es: mejorar la relación entre los costarricenses y los chinos, promover la comunicación, mejorar la calidad de vida de los chinos en el extranjero. Bajo el liderazgo del presidente Huanning Wu, se han llevado a cabo varios asuntos, incluyendo la creación del Grupo de apoyo de la Asociación Enping Unida en la plataforma social WeChat, que contiene las últimas noticias de la epidemia de manera oportuna, se espera que a través de la plataforma puedan sentir la calidez de una gran familia que se cuida mutuamente. Damos la bienvenidos a todos a unirse a la gran familia de la Asociación Enping Unida. A medida que la situación de la epidemia en Costa Rica se vuelve más grave, La Asociación Enping Unida, les recuerda a todos que cumplan con las regulaciones de salud de Costa Rica, mantengan el distanciamiento social, minimiza las salidas y continuar haciendo un buen trabajo en la prevención y el control de la epidemia.



* Use mascarilla, lávese las manos con frecuencia, no se agrupe; salga menos, haga más ejercicio, tome su temperatura, absténgase de difundir falso rumores y promueva la prevención. *

旅哥恩平同乡会提醒大家，哥国疫情依然严峻，希望大家遵守哥国卫生部防疫规定，继续做好防疫工作。



2021年初旅哥恩平侨胞吴焕宁先生当选了旅哥恩平同乡会第九届新任会长，吴焕宁会长表示：感谢大家的支持和信任，将会在任期内，尽自己最大的努力，兑现竞选诺言，尽心尽力，不辱使命，全心全意为同乡会和侨胞服务；并尽最大的努力与各位理事会同仁们携手共进，同心同德，团结一致带领旅哥恩平同乡会共赢发展。旅哥恩平同乡会的宗旨是：增进乡亲侨胞们联络乡情，促进交流沟通，提升恩平侨胞的归属感。在吴焕宁会长的带领下，已经陆续开展各项会务工作，包括在微信社交平台创建旅哥恩平同乡会群组，并及时上传疫情的最新消息。希望通过微信平台让恩平侨胞感受到大家庭的温暖、关怀及集体的归属感，欢迎大家进群加入恩平同乡会这个大家庭。随着哥国第三波疫情形势越来越严峻，旅哥恩平同乡会再次提醒大家，希望侨胞们重视遵守哥国卫生条例，保持社交距离，尽量减少不必要的外出，继续做好疫情防控工作。

* 戴口罩、勤洗手、不扎堆；少出门、勤通风、多锻炼；测体温、不传谣、讲卫生。*





La Asociación Zhongshan de Costa Rica 哥斯达黎加中山同乡会

La Asociación Zhongshan de Costa Rica apoya activamente en el trabajo de prevención y lucha contra la epidemia

Desde enero del año pasado, frente a la epidemia del Coronavirus que estalló sin previo aviso, La Asociación Zhongshan de Costa Rica respondió activamente, ya sea apoyando el trabajo contra la epidemia enviado apoyo y medicamentos a la R.P. China en la primera etapa, y en la segunda etapa dando apoyo a Costa Rica, demostrando el profundo compromiso de la comunidad China.

En enero de 2020, la epidemia primero azotó a China. Después de conocer la situación a través de los medios de comunicación, el presidente de la Asociación de Zhongshan, Jianbin Lin convocó inmediatamente una reunión de emergencia, para discutir cómo apoyar para la prevención de epidemia en la R.P. China, Los miembros de la Asociación expresaron sin demora su apoyo a la labor anti epidémica. Después de la reunión, se inició inmediatamente el trabajo de donación, no solo de cada uno de los miembros, sino también de cada uno de los familiares y amigos que los rodean. Después de conseguir una generosa donación, la situación se complicó, por la demanda de mascarillas para ayudar a detener la epidemia en china, obligo a cambiar la estrategia de apoyo y se usaron los donativos para la compra de mascarillas en Costa Rica.

Después de varias vueltas, finalmente se encontró un fabricante de mascarillas certificadas y se compraron más de 100,000 mascarillas. El 31 de enero de 2020 a las 9 AM, la Asociación de Zhongshan, logro transportar el lote de mascarillas compradas al aeropuerto y se entregó a la compañía de transporte organizó el envío de las mascarillas a la R.P. China.

哥斯达黎加中山同乡会积极支援防疫抗疫工作。

去年一月以来，面对着在毫无征兆下爆发的新冠肺炎，哥斯达黎加中山同乡会积极应对。无论是在第一阶段支援祖国大陆的抗疫工作，还是到了第二阶段支援哥斯达黎加抗疫的工作，都贡献了重要的力量，展现出同乡会同胞深切的爱国情谊以及在哥国作为华人群体的社会责任。

去年一月，疫情首先在祖国大陆肆虐。通过新闻媒体了解到相关情况后，会长林健斌立马召开紧急会议，讨论如何支援祖国的防疫工作。同乡会的成员纷纷表示支持祖国的抗疫工作刻不容缓，相关的工作应当立即开展。会议结束后，中山同乡会立马开展了发动捐款的工作，各个成员不仅自己纷纷拿出捐款，并发动身边的亲朋好友，共同为支持抗疫工作而慷慨解囊。伴随着捐款名单的越来越长，同乡会成员们注意到此次的疫情具有传播性强，可人传人的特点，导致了口罩在国内一时供不应求，从而单纯的捐款可能并不是支持抗疫的最直接有效的办法。因此，经同乡会成员开会决定，改变支援战略，用捐款在哥国购买口罩，通过物资的形式帮助国内的相关工作。

几经波折，最终才找到了一家具备专业生产资质的口罩生产厂家，并集中捐款一次性购买了十万个口罩。在本地时间2020年1月31日上午9时许，中山同乡会乡亲合力把采购的这批口罩运送到机场，由预定好的货运公司安排入舱送回祖国。

Después de completar la entrega del primer lote de ayuda, la Asociación de Zhongshan no detuvo el apoyo y continuó sin parar para enviar un segundo lote de materiales a la R.P. China.



EL 6 de marzo de 2020, el Ministerio de Salud de Costa Rica informó de los primeros casos de Coronavirus, que desde entonces ha ido aumentando gradualmente. El estallido de la epidemia tomó por sorpresa a Costa Rica. Hubo una gran escasez de suministros contra la epidemia y una parte de la comunidad china no pudo trabajar de forma segura debido a la escasez de suministros. La Asociación de Zhongshan siguió de cerca el desarrollo de la situación. Anticipándose a la situación, iniciaron los preparativos de apoyo a Costa Rica. El presidente de la Asoc. Jianbin Lin inició de inmediato los trabajos de apoyo, distribuyó una gran cantidad de materiales contra la epidemia, como mascarillas, a la mayoría de los miembros, contribuyó a la necesidad de un gran número de amigos en Costa Rica para solucionar la escasez de suministros anti epidémicos. Además, la Asociación de Zhongshan también ha participado en el trabajo contra la epidemia de otras Asociaciones Chinas en el extranjero y mantiene un estrecho contacto con las Oficinas de Asuntos de China en el Extranjero.

La epidemia aún no se termino y la Asociación de Zhongshan no descansa. Bajo el liderazgo del Presidente Jianbin Lin. Seguiremos monitoreando de cerca el desarrollo de la epidemia y preparándonos para todas las situaciones posibles para dar apoyo a la R.P. China y Costa Rica y así salir de la epidemia lo antes posible, la Asociación de Zhongshan de Costa Rica no descansará ni un momento. ¡Creo que, con los esfuerzos de todos, la epidemia se terminará lo antes posible y todo volverá a la normalidad pronto!

En completó la primera entrega de ayuda, la Asociación de Zhongshan no detuvo el apoyo y continuó sin parar para enviar un segundo lote de materiales a la R.P. China.

En completó la primera entrega de ayuda, la Asociación de Zhongshan no detuvo el apoyo y continuó sin parar para enviar un segundo lote de materiales a la R.P. China.



疫情还未退散，旅哥中山同乡会也不会放松警惕。在旅哥中山会会长林健斌的带领下，哥斯达黎加中山同乡会仍在密切关注疫情发展，做好一切疫情可能出现的情况的预案。为了帮助祖国和哥斯达黎加尽快走出疫情，哥斯达黎加中山同乡会一刻都不会松懈。相信在各界的努力下，疫情会尽快消散，一切都会早日回归平静！



Asociación Juvenil Jiangmen Wuyi en Costa Rica 哥斯达黎加江门五邑青年总会

En enero de 2020, en el momento de la reunión de miles de familias en el Festival de Primavera, la nueva epidemia por coronavirus rompió repentinamente la atmósfera del Año Nuevo. Con la propagación de la epidemia, los compatriotas en la R.P. China entraron en un estado tenso por la escasez de suministros médicos para la prevención para evitar la propagación de la epidemia. Las comunidades chinas de todo el mundo han recaudo fondos para comprar suministros anti epidémicos para apoyar la lucha de la R.P. China contra el coronavirus. Cuando hubo casos confirmados en el área de Jiangmen, los provenientes de Wuyi se preocuparon por su ciudad natal. Inmediatamente organizaron donaciones para Jiangmen. Dadas las circunstancias, por medio de la plataforma del Congreso Mundial de la Juventud de Jiangmen reunio a la Asociación Juvenil Jianmeng Wuyi en Venezuela, Asociación Juvenil Jiangmen Wuyi en Costa Rica, Asociación Juvenil Jiangmen Wuyi en Seattle, como un solo equipo. Se compraron más de 980.000 mascarillas quirúrgicas que fueron donadas a la zona de Jiangmen Wuyi "Enping, Kaiping, Xinhui, Tai Shan, de Heshan."

La R.P. China ha logrado por etapas vencer la epidemia. Los familiares en China están volviendo a trabajar de manera ordenada. La gente está volviendo gradualmente a la vida normal en la temporada de primavera, lo cual es gratificante. Es cierto que el nuevo coronavirus ha salido a la luz y ha barrido el mundo.

2020年1月正值新春佳节万家团聚之际，突然而来的新型冠状病毒肺炎疫情，打破了新年的气氛，随着疫情的扩散，祖国同胞，进入了紧张的防疫状态，面临医用口罩，防护服等医疗用品的紧缺，牵动了海内外华侨关注和关心祖国，预防疫情继续扩散，世界各地的华侨纷纷进入了，筹集资金购买医用口罩和防护服，支持祖国抗击新型冠状病毒，当我们听到江门地区有两例确诊病例时更是让五邑籍侨胞对家乡防疫的忧心，我们马上组织侨胞捐款购买医用口罩捐赠给江门，在筹集物资中遇到了医用口罩在外国也面临紧缺和运输困难的情况下，世界江门青年大会平台让我们五邑侨胞委内瑞拉江门五邑青年联合会，哥斯达黎加江门五邑青年总会，美国西雅图江门五邑青年联合会，联盟起来众志成城团结在一起集体采购，集体运输，增加了采购信息快速有效地筹集到980000只医用口罩捐赠到江门五邑地区《恩平，开平，新会，台山，鹤山》。

国内在举国上下全民聚力下抗疫取得了阶段性的胜利，国内亲人们正有序地复工复产，人们在春暖花开的季节逐步恢复正常的生活，很值得我们欣慰。诚然，新冠病毒来势汹汹，席卷全球，作为远离祖国侨居于此的我们，在这关键时刻更应比以往更精诚团结，身体力行做好表率，引领侨胞们做好抗疫防控工作，大力弘扬团队精神，干在前，冲在前，有担当，有使命，有作为。

Al vivir aquí lejos de la R.P. China, debíamos ser más unidos en este momento más que nunca, confiando en nuestra propia posición para dar ejemplo y guiar a los patriotas en el extranjero a luchar contra la pandemia, promover vigorosamente el trabajo en equipo, trabajar por delante, correr por delante, tener responsabilidad, "misión y acción". Mantenerse al tanto de la situación y las condiciones de vida e intercambie información de manera oportuna. Tomar decisiones precisas y brindar asistencia, para que todos tengan un cálido sentido de pertenencia a la gran familia, llevando adelante la buena caridad de la R.P. China. Se donó dinero y suministros, a través de la "Comisión Nacional de Emergencia", para ayudar con precisión a la población que tiene dificultades, enviando amor y calidez, dejándolos sentir el gran amor de la de la RP. China.



El trabajo de seguridad de la policía y de la seguridad pública esta inevitablemente bajo la presión de la situación pandémica. Para reducir la presión la policía se esforzará por aumentar la protección. Se compró un lote de suministros anti epidémicos a la policía para proteger la salud física y mental. Para profundizar y fortalecer la se donó 2.500 mascarillas a la estación de policía de Alajuela y 2.500 mascarillas al hospital de Alajuela. Al ver que la comunidad china en Costa Rica se vio afectada por la escases de mascarillas causada por la pandemia, La Asociación Juvenil Jiangmen Wuyi de Costa Rica donó 20,000 mascarillas a la comunidad china residente.

Le corresponde mantenerse en estrecho contacto con el gobierno local, trabajar juntos para hacer un buen trabajo de control y prevención, y hacer todo lo que esté a su alcance.



及时掌握当地和侨胞们的疫情动向，生活情况，及时互通情报。做到精密决策，精准施援，使侨胞们在此有大家庭的温暖归属感，发扬中华民族乐善好施，一方有难百方支援的优良传统，充分发动侨胞在各位会长理事的引领下，热心捐款捐物，集羽成裘，聚沙成塔。积集物资，通过《Comisión Nacional de Emergencia》，精准对当地有困难的民众或侨胞施以援手，送爱送暖，帮他们度过时艰，让他们感受中华民族的大爱之情，鉴于疫情的不断严峻，借鉴一些国家疫情期间出现的动乱给社会带来的危害。



警方的维安工作势必会受到疫情和治安两方面的压力，为减轻警员们的压力争取警方加大对侨胞的保护力度，倡议购赠一批防疫物资给警方，保护警员的身心健康，加深巩固警侨友谊 向Alajuela警察局捐赠2500个口罩，向Alajuela医院捐赠了2500个口罩。见侨胞们因疫情的困扰，口罩难求，哥斯达黎加青年总会向侨胞们回赠了20000口罩。

密切与当地政府联系，联手做好控防工作，做到各尽所能，义不容辞。





Cámara Nacional de Comerciantes y Empresarios China Costa Rica "Campaña Unidos Venceremos" 中哥商企联合会-捐赠食品交接仪式

El miércoles 2 de septiembre de 2020, culminó la campaña UNIDOS VENCEREMOS, dedicada a la recaudación de fondos destinados a la compra de comestibles, que nos permitieron entregar más de 600 diarios, a familias muy necesitadas de nuestro país, para así ayudarlas y motivarlas a seguir adelante en medio de esta terrible pandemia. Colaboró con 5 organizaciones: 1) Asociación Obras del Espíritu Santo; 2) Asociación APROMUJER; 3) Sección de Pediatría del Hospital Ciudad Nelly; 4) Asociación Hierbabuena y 5) Instituto IFEMSI. A través de ellos se van a beneficiar familias que, por su posición social o económica, son de alto riesgo social, y que siempre son los más afectados por la pandemia.

2020年9月2日，中哥商企联合会捐赠600多份食品给哥斯达黎加受到疫情影响的贫困家庭，分别捐赠给这5个协会机构：1) Asociación Obras del Espíritu Santo; 2) Asociación APROMUJER; 3) Sección de Pediatría del Hospital Ciudad Nelly; 4) Asociación Hierbabuena y 5) Instituto IFEMSI，由他们进行分配给贫困的家庭。





Consejo Chino para la Promoción de la Reunificación Nacional Pacífica en Costa Rica 哥斯达黎加中国促统会

A principios de 2020, por la aparición del nuevo Coronavirus en la República Popular China, Consejo Chino para la Promoción de la Reunificación Nacional Pacífica en Costa Rica y la Asociación de la Amistad Zhuhai de Costa Rica donaron 100.000 mascarillas a la ciudad de Zhuhai, provincia de Guangdong. Y también realizaron otra donación de 28.000 mascarillas al Comité Municipal de Shanghai para la Promoción de la Unificación. A medida que la epidemia en Costa Rica comenzó a agravarse y afectó el desarrollo económico y la salud de la población costarricense, los dos gobiernos locales con los que se ha tenido un estrecho vínculo, a través del Consejo Chino para la Promoción de la Reunificación Nacional Pacífica en Costa Rica se ayudó con materiales de prevención de epidemias. La ciudad de Zhuhai en la provincia de Guangdong donó 80.000 mascarillas a la ciudad hermana Esparza en la provincia de Puntarenas. A su vez la ciudad de Shantou en la provincia de Guangdong donó 50.000 mascarillas a la provincia de Puntarenas. La ciudad de Zhongshan, provincia de Guangdong, entregó 20.000 mascarillas a Puntarenas.

2020年初，中国大陆发生新冠肺炎，哥斯达黎加中国促统会和哥斯达黎加珠海联谊联合总会向广东省珠海市捐赠了十万个口罩，并向上海市促统会捐赠了二万八千个口罩。随着哥国的疫情开始严重并影响哥国的经济发展和民众的健康，我促统会与原来有密切联系的两个地方政府向我会要求帮忙它们的友好城市发出求援要求，支援防疫物资。在我促统会大力促成下，广东省珠海市向姐妹城Esparza省捐赠了八万个口罩。广东省汕头市向洋打莲那省赠送了五万个口罩。广东省中山市向洋打莲那市赠送了两万个口罩。





FAW Bestune T99

Imponente, seguro y tecnológico

一汽奔腾T99 气势雄伟、安全、技术

Bestune es la gama de lujo de la marca china **FAW**, uno de los primeros fabricantes de automóviles en China.

El **Bestune T99** continúa el concepto de diseño denominado "luz y sombra" y logra una apariencia sumamente atrevida, luce bastante imponente debido a la gran parrilla octagonal incrustada con numerosas piezas plateadas estilo gota de lluvia, creando una imagen de frente dinámico y futurista, adicionalmente el esculpido paragolpes que en los extremos incorpora luces LED verticales, resaltan aún más la anchura y presencia de esta SUV que mide 4.80 metros. Los faros de proyección son full LED y si vemos al T99 desde el lateral podemos notar una silueta similar a otros vehículos de alta gama.

奔腾是中国品牌一汽的豪华系列，一汽是中国最早的汽车制造商之一。

奔腾 T99是一款冲向高端的SUV车型，外观采用家族“光影魅学”设计理念，八边形点阵式格栅搭配银色镀铬包裹，整个前脸看上去非常霸气。同时，该车格栅上方镀铬装饰与两侧大灯相连，配以中央品牌标志，辨识度较高。新车两侧开眼角头灯组内部加入LED光源，同时下方还嵌入竖置日间行车灯，从侧面看，新车从C柱开始向下倾斜，并在D柱装饰有镀铬饰条，增加运动感，侧裙处及前/后轮眉均采用黑色材质包裹，凸显野性气质，这款SUV的车长为4.80米。



El T99 tiene un motor de 2.0 litros 4 cilindros que con la ayuda de un turbocargador produce 224 hp y 340 Nm de torque y va de la mano de una transmisión automática de 6 velocidades.

Y respecto a la seguridad cuenta con airbags frontales, laterales y de cortina, alerta de punto ciego, sistema de monitoreo de salida de carril, advertencia de colisión frontal, sistema 3D de visión periférica, control crucero adaptativo, entre otros.

Una característica a destacar es su exclusivo sistema de estacionamiento automático, y todo su sistema tecnológico que mejora la experiencia de conducción. El año pasado el T99 ganó el primer y segundo lugar de la competencia mundial denominada "The 2020 World Intelligent Driving Challenge" en su cuarta edición celebrada en la ciudad de Tianjin en el mes de Junio.

T99具有2.0升4缸发动机，借助涡轮增压器可产生224 hp的功率和340 Nm的扭矩，并配有6速自动变速器。

在安全性方面，它具有前面安全气囊、侧面安全气囊和帘式安全气囊，盲点警示、车道偏离监控系统、前方碰撞预警功能、3D外围视觉系统、自适应巡航控制等。

值得一提的是其独特的自动泊车系统以及可改善驾驶体验的所有技术系统。去年6月份，T99在天津举行的第四届世界竞赛“2020世界智能驾驶挑战赛”上获得了第一名和第二名。

由**Grupo KoreAutos**独家提供，在哥斯达黎加正式发售。
电话2520-0100 | Whatsapp 8387-2933 | info@faw.co.cr

Distribuido en Costa Rica exclusivamente por **Grupo KoreAutos**.
Tel. 2520-0100 | Whatsapp 8387-2933 | info@faw.co.cr

Qué comer para blanquear la piel más rápido

Estos 3 alimentos naturales te dan una piel blanca y suave

吃什么美白皮肤最快，这3种天然食物吃出白嫩水肌肤

¿Qué importancia tiene el blanqueamiento para nuestra realidad? ¿Cuál es la forma más rápida de blanquear la piel? ¿Qué alimentos pueden ayudarnos a blanquear? Estos 3 alimentos naturales dan una piel blanca y tierna.

Tomates

Los tomates son ricos en vitaminas A, C y D. Su acidez es causada por el ácido cítrico y el ácido málico. Tiene un alto valor nutricional. Entre ellos, el licopeno tiene una fuerte actividad antioxidante, por lo que tiene un buen efecto en el cuidado de la piel y el cuidado blanqueador de la piel. Puede inhibir eficazmente la producción de melanina, dejando la piel blanca y delicada.

Guisantes

En la vida diaria, los guisantes son muy útiles para el cuidado de la belleza. Los guisantes son ricos en provitamina A, que se convierte en vitamina A en el cuerpo. Los guisantes tienen el efecto de "eliminar las manchas oscuras y devolver el brillo del rostro", por lo que puede hidratar, calmar, blanquear y proteger la piel.

Debido a que esta vitamina A se absorbe directamente después de comer los guisantes, no tiene ningún efecto secundario en el cuerpo. Además, los guisantes también tienen el efecto de tensar las arrugas alrededor de los ojos, lo que se puede decir que tiene muchos beneficios.

Pepinos

En la vida diaria, el pepino tiene efectos de belleza y cuidado de la piel de primera clase. Es un producto de belleza tradicional y uno de los ingredientes favoritos para el cuidado de la piel de muchas mujeres.

El pepino, un vegetal muy común, es rico en proteínas, carbohidratos, vitamina B2, vitamina C, vitamina E, caroteno, niacina, calcio, fósforo, hierro y otros nutrientes. También contiene ácido glicólico, cucurbitacina, fibra fina suave y otros. Los ingredientes no solo tienen un efecto humectante e hidratante significativo, sino que también limpian y blanquean la piel, y también pueden eliminar las quemaduras solares y las pecas.

美白对于我们现实有多重要？吃什么美白皮肤最快？哪些食物能够帮助我们美白？这3种天然食物吃出白嫩水肌肤。

西红柿

西红柿，含有丰富维生素A、C及D，其酸性是由于柠檬酸及苹果酸所致，营养价值极高，其中番茄红素具有很强的抗氧化活性，因此对皮肤保养和美白护肤效果很不错，能有效抑制黑色素的生成，令肌肤白净细腻。

豌豆

生活中，豌豆对美容护理有很大帮助！豌豆含有丰富的维生素A原，在人体内可以转化为维生素A，豌豆具有“去黑黯、令面光泽”功效，因此能够起到润泽肌肤、舒缓皮肤、美白护肌肤的效果。

而，因为这些维生素A，又是从豌豆食物中直接吸收的，所以不会对身体有什么副作用，此外豌豆还有拉紧眼睛周围皱纹的效果，可谓好处多多。

黄瓜

生活中，黄瓜美容护肤效果一流，是传统的养颜圣品，也是很多女性最喜爱的护肤食材之一。

黄瓜，一种极为常见的蔬菜，富含蛋白质、糖类、维生素B2、维生素C、维生素E、胡萝卜素、尼克酸、钙、磷、铁等营养成分，还含有丙醇二酸、葫芦素、柔软的细纤维等成分，不仅有显著保湿补水效果，也能清洁美白肌肤，还能消除晒伤和雀斑。





Covid-19 y las mascarillas:

consejos para las familias

家庭小贴士--口罩



Las mascarillas ayudan a frenar la transmisión del virus de la COVID-19, pero, como habrán comprobado muchos padres y madres, eso no significa que sea fácil acostumbrar a los hijos a utilizarlas.

La práctica de llevar una mascarilla para reducir la transmisión de gérmenes tiene una larga historia en algunos países. Sin embargo, muchas familias recordarán el año 2020 como la primera vez que tuvieron que ponerse una.

¿Por qué se recomienda el uso de la mascarilla?

Una de las principales vías de transmisión de la COVID-19 es a través de las gotas respiratorias que expulsamos al hablar, cantar, toser o estornudar. Aunque todavía se está investigando acerca de este asunto, ya sabemos que el virus también se puede transmitir a través de personas que no presentan síntomas, lo cual significa que algunas personas pueden ser contagiosas sin tan siquiera darse cuenta.

¿Qué tipo de mascarilla debería llevar mi familia?

Mascarillas médicas: Su uso es recomendable si tú o un miembro de tu familia tienen un riesgo mayor de contraer una enfermedad grave como consecuencia de la COVID-19 (es el caso, por ejemplo, de las personas mayores de 60 años o las que padecen otras patologías) o si eres el responsable de cuidar a una persona infectada con COVID-19. La mascarilla médica debe usarse para proteger a los demás si tienes síntomas de COVID-19. Durante la epidemia, todos deben usar una máscara para protegerse a sí mismos y a los demás.

Seis errores comunes que debes evitar al usar mascarilla:

- No te coloques la mascarilla debajo de la nariz
- No dejes la barbilla al descubierto
- No te coloques la mascarilla debajo de la barbilla
- No toques la mascarilla mientras la llevas puesta
- No utilices una mascarilla que te quede holgada
- No utilices una mascarilla que esté sucia, húmeda o presente desperfectos.

口罩有助于阻止毒病的传播，但正如许多家长发现的那样，给孩子戴口罩并不是一件容易的事情。

通过戴口罩减少细菌传播的做法在一些国家历史悠久。但对许多家庭来说，他们在2020年平生第一次戴口罩。

为什么要戴口罩？

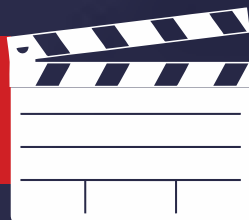
毒病的一种主要传播方式是通过人们说话、唱歌、咳嗽或打喷嚏时喷出的呼吸道飞沫传播。虽然目前研究仍在进行中，但我们已经知道，无症状的人也可能传播这种病毒，这意味着有些人可能会传染他人，但他们并没有意识到。

我应该为家人准备哪种口罩？

医用口罩：风险较高人群（60岁以上或有潜在健康问题者），或者您正在照顾感染病毒患者，则建议您使用医用口罩。如果您感染了病毒，也应该戴上医用口罩以保护其他人。在疫情期间，每个人都应该戴上口罩，保护别人也保护自己。

要避免的六个常见错误

- 不要把口罩拉到鼻子下面
- 戴口罩时不要让下巴暴露在外
- 不要把口罩拉到下巴下面
- 戴口罩时不要触摸口罩
- 不要戴松垮的口罩
- 不要戴脏的、损坏的或湿的口罩



Eternals 永恒族

Esta película basada en los cómics de Marvel nos sitúa en medio de una guerra entre los Celestiales y los Desviantes. Mientras ambas razas se enfrentan en una eterna lucha de poder, Ikaris (Richard Madden) y Sersi (Gemma Chan) tratarán de vivir su propia historia de amor.

在当下的宇宙中出现了一支令人震惊的超级英雄团队，他们是外星人，但是在地球已经生活了数千年，可以称之为永恒族，但永恒族一直隐藏着自己的身份。在《复仇者联盟4：终局之战》结束之后，一场突如其来的悲剧让这群外星人站了出来，他们将面对一个可怕的种族--异常族！



Spiral: Saw 电锯惊魂：螺旋

El detective Zeke Banks (Chris Rock) y su compañero William Schenk (Max Minghella), junto con la Capitana Angie Garza (Marisol Nichols), investigan una serie de violentos y siniestros delitos. Pronto descubrirán que se trata de una sádica mente maestra que desata una forma retorcida de justicia en espiral.

影片讲述傲慢的侦探伊齐基尔(洛克)和他的菜鸟搭档威廉(明格拉)在备受尊敬的资深警察马库斯(杰克逊)的荫庇下工作，负责一项令人毛骨悚然的谋杀案调查，让人想起这座城市可怕过去。不知不觉中，伊齐基尔被困在一个不断加深的谜团里，他发现自己处于杀手的病态游戏的中心。



El bebé jefazo: Negocios de familia 宝贝老板2：家族企业

Vuelven las aventuras de Tim y su hermano, el adorable bebé que, desde su nacimiento, se hace el dueño de la casa y que, vestido con traje de ejecutivo, se convierte en el jefe de todo. Secuela de la película de animación El bebé jefazo (2017).

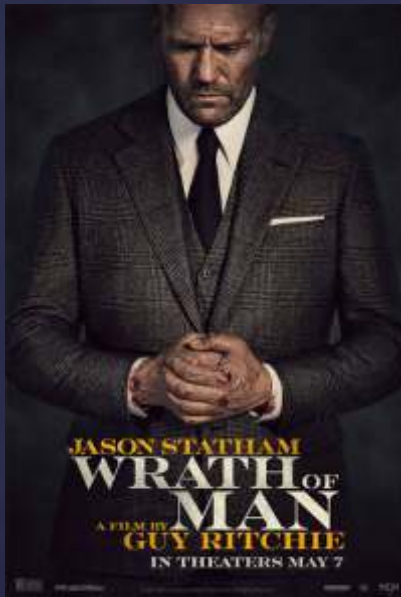
第一部《宝贝老板》的故事发生在七岁的男孩蒂姆与闯入自己生活的宝贝公司总裁泰德之间，两人为了挫败狗狗公司的阴谋，摒弃矛盾达成合作，最终成为了一家人。《宝贝老板2》来到多年之后，全职奶爸蒂姆和财大气粗的泰德再度重逢，他们惊奇地发现家中的新生宝宝蒂娜其实是一名来自宝贝集团的顶尖特工，两人在蒂娜的带领下再次回到孩童时期，协助她找出神秘组织背后的黑暗秘密，一连串的爆笑惊险的故事也随之上演。



Cruella 黑白魔女库伊拉

Cruella de Vil (Emma Stone) en carne y hueso, otra vez. La icónica villana de 101 Dálmatas (1961), con el cabello teñido mitad de blanco y la otra mitad de color negro, y amante incondicional de las pieles, es la protagonista de este filme.

影片故事设定在朋克摇滚时代的伦敦，讲述这位“皮草狂人”女魔头的创业史。艾斯黛拉聪明又富有创造力，下决心要用自己的设计天赋让自己扬名立万，她和两位欣赏她“恶作剧”品味的小偷成为了好朋友。艾斯黛拉的时尚天资吸引了男爵夫人赫尔曼（艾玛汤普森饰）的注意，后者是个时尚传奇，时髦又高级，但她们之间的关系，会慢慢让艾斯黛拉发掘自己邪恶的一面，也会助她最终成为我们熟悉的那个聒噪、时尚、一心要复仇的库伊拉。



Despierta la furia 人之怒

H (Jason Statham) es un frío y misterioso conductor en una empresa de traslado de dinero. En su camión blindado, es el responsable de mover cientos de millones de dólares a través de las calles de Los Ángeles cada semana. Cuando unos asaltantes sin identificar atraquen su furgón blindado, acabará a tiros con la vida de todos ellos. Será entonces cuando sus corruptos compañeros comiencen a pensar que H desea que roben en sus vehículos.

在一次全副武装的运钞车劫案中，梅斯先生（杰森·斯坦森饰）的儿子作为案发目击者被劫匪杀害。怒火中烧的梅斯为报丧子之仇，化身H卧底成为运钞车安保，试图找出杀害他儿子的劫匪以及与劫匪暗中勾结的安保公司内鬼。



Top Gun: Maverick 壮志凌云：独行侠

Después de treinta años de servicio, Pete 'Maverick' Mitchell (Tom Cruise) a la academia de pilotos de combate Top Gun, donde le requieren como instructor de vuelo para formar a una nueva generación de jóvenes pilotos. Esta película es la secuela de Top Gun: Idolos del aire (1986), mítico filme de los años 80 dirigido por Tony Scott.

作为海军顶尖飞行员服役30多年后，皮特·米切尔（代号：“独行侠”）（汤姆·克鲁斯 饰演）决定打破体制的限制，成为一名试飞员接受更大的挑战。当他接到命令，为一项高难度特殊任务训练一群“高空利剑”项目的毕业生时，他遇到了已故的好友兼雷达截获官，代号“笨鹅”的尼克·布拉德肖中尉之子布莱德利·布拉德肖中尉（代号：“公鸡”）。面对不确定的未来和难以释怀的心魔，独行侠必须战胜内心深处的恐惧。因此，他参与了一项需要巨大牺牲才能完成的任务。

UNA CASA PARA VIVIR | 一所房子

SE VENDE
待售
US \$ 2.197.000

Santa Ana
COSTA RICA

+506 62916678 info@revista168.com



Una propiedad exclusiva, rentable y segura.
专有，有利可图且安全的财产。

MARA
CHIMBA

UN EDIFICIO PARA ALQUILERES | 出租房屋



Se vende 出售

1- Ferretería 五金店



**Se vende ferretería en funcionamiento
Excelente nombre comercial, 2 localidades**

Ventas de \$500 mil al mes, 30% del negocio es de contado, más de 20 años en el mercado, ideal para familia que quiera desarrollarse en el negocio y muchas oportunidades de crecimiento.

Información Contable muy detallada y con todo al día.

五金店出售

五金店有一个非常优秀的商业名称，共有2间店铺

每月的销售额有50万美元，其中30%的业务来自于现金交易，经营超过20年，对于想要发展并想拥有更多增长机会的家庭而言，这是理想之选。

有非常详细的会计信息，并保持最新状态。

✉ **Informes correo electrónico / 邮箱:**
erodriguez@southlandgroupcf.com

☎ **Teléfono / 联系电话:**
+506 8850 6138 (Eduardo Rodriguez)

2- Parqueo 停车场



Se Vende hermosa propiedad estratégica para inversión, Alajuela Centro, cerca de Instituciones Públicas como INS, CCSS, Poder Judicial, son 1725 m2 de terreno y posee una construcción antigua de aproximadamente 300m2 actualmente remodelada ver fotos. Actualmente funciona como parqueo público con 44 espacios, adicional de que se alquila el edificio.

Información completa y detallada.

物业出售，在Alajuela 中心，靠近国家保险公司 (INS)、社保局 (CCSS)、法院等公共机构，占地1725平方米，有约300平方米的旧建筑，目前已经重新装修完成，还拥有44个车位的公共停车场。

了解更多的信息请联系我们

✉ **Informes correo electrónico / 邮箱:**
pcastillo@disentosa.com

☎ **Teléfono / 联系电话:**
+506 8367 5550 (Pamela Castillo)



El futuro es ahora. 未来就是现在。

Porsche Taycan. 保时捷 Taycan.

Con un espíritu innovador y una tecnología elevada a su máxima expresión, el Porsche Taycan, el primer auto deportivo 100 % eléctrico de Porsche, ya se encuentra disponible en nuestro Porsche Center Costa Rica.

保时捷Taycan 是保时捷首款100% 电动跑车，其创新精神和技术得到了最大程度的体现，现在可以在哥斯达黎加保时捷中心购买。

Experimente el placer de crear un futuro mejor.
体验创造更美好的未来的乐趣

Conózcalo de cerca. Agende una prueba de manejo hoy.
近距离了解它，立即申请试驾。

Porsche Center Costa Rica
Parque Comercial Lindora
500 metros norte de Forum 2
Teléfono: +506 2582-2560
info@porsche-costarica.com



PORSCHE